叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 阿斯蒂的礼物(the Gifts Of Asti) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿斯蒂的礼物(The Gifts of Asti)

[-] [noʊts] .
Transcriber's notes .
转录员的 笔记 .

转录者注释。

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] ['fæntəsi] [bʊk] ['vɑːl] . [wʌn] , [noʊ] . [θriː] - .
This etext was produced from Fantasy Book Vol . 1 , No . 3 1948 .
这 电子文本 曾是 生产 从 幻想 书 沃尔 . 1 , 不 . 3 - .

本电子文本出自《奇幻书》第 1 卷第 3 期（1948 年）。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]
Extensive research did not uncover any evidence that the copyright on this publication
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 版权 在 这 发布
[wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
was renewed .
曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的版权已续期。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd]
A number of typographical errors found in the original text have been corrected
一个 数字 的 印刷 错误 成立 在 这 原来的 文本 有 到过 已更正
[ɪn] [ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n] .
in this version .
在 这 版本 .

本版本已修正原文中的一些印刷错误。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ðiːz] ['erərz] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
A list of these errors is found at the end of this book .
一个 列表 的 这些 错误 是 成立 在 这 结尾 的 这 书 .

本书末尾列出了这些错误。

[ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv]['æsti]
THE GIFTS OF ASTI
这 礼物 的 阿斯蒂

阿斯蒂的礼物

[baɪ]
by
经过

经过

['ændruː] [nɔːrθ]
ANDREW NORTH
安德鲁 北

安德鲁·诺斯

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [bʌt; bət][hɜːr; hər][wɜːrld][wʌz; wəz] [ded] .
She was the guardian of the worlds , but HER world was dead .
她 曾是 这 监护人 的 这 世界 , 但 她 世界 曾是 死的 .

她是世界的守护者，但她的世界已经毁灭了。

['iːv(ə)n] [hɪr] , [ɑːn][ðə; ði] [blæk] ['terəs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fər'gɑːtn] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'triːt] [ʌv; əv]['æsti] ,
Even here , on the black terrace before the forgotten mountain retreat of Asti ,
甚至 这里 , 在 这 黑色的 阳台 前 这 被遗忘的 山 撤退 的 阿斯蒂 ,

即使在这里，在被人遗忘的阿斯蒂山间度假胜地前的黑色露台上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [smel] [ðə; ði][dæŋk] [stentʃ] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] - ,

it	was	possible	to	smell	the	dank	stench	of	burning	Memphir	,
它	曾是	可能的	到	闻	这	dank	恶臭	的	燃烧	-	,

可以闻到燃烧的孟菲尔散发出的潮湿恶臭。

[tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːn] [wɪnd] [bɔːr] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪlɪdʒd] ['sɪti] [ðə; ði] [feɪnt]

to	imagine	that	the	dawn	wind	bore	upward	from	the	pillaged	city	the	faint
到	想象	那	这	黎明	风	钻孔	向上	从	这	被洗劫一空	城市	这	头晕的

['tɔːrtʃərd] [kraɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ðə; ði][baː'bɛəriənz][ʌv; əv] ['klɛm] ['hʌntɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [prə'lɔːŋd]

tortured	cries	of	those	whom	the	barbarians	of	Klem	hunted	to	their	prolonged
受折磨	哭泣	的	那些	谁	这	野蛮人	的	克莱姆	猎杀	到	他们的	延长

[deθ] .

death	.
死亡	.

想象一下，黎明的风从被洗劫一空的城市中吹来微弱而痛苦的哀嚎，那是克莱姆的野蛮人追杀至死的人们发出的。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] —

Indeed	it	was	time	to	leave	—
的确	它	曾是	时间	到	离开	—

确实该离开了——

['vɑːrtə] , [læst][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['meidnz] [ʌv; əv]['æsti] , ['ʃivəd] .

Varta	,	last	of	the	virgin	Maidens	of	Asti	,	shivered	.
瓦尔塔	,	最后的	的	这	处女	少女们	的	阿斯蒂	,	瑟瑟发抖	.

阿斯蒂最后一位处女瓦尔塔瑟瑟发抖。

[ðə; ði] [skeɪld] [ænd; ənd] ['wɑːtld] ['kriːtʃər] [huː] [kraʊtʃt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [θaɪ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]

The	scaled	and	wattled	creature	who	crouched	beside	her	thigh	turned	his
这	缩放	和	垂柳	生物	WHO	蹲着	旁	她	大腿	转向	他的

[rep'tɪliən] [hed] [soʊ] [ðæt] ['goʊldən] [aɪz] [met] [ðə; ði] [ˌɑːkwəmə'riːn] [wʌnz] [set] ['slæntɪŋli] [æt; ət][ə; eɪ]

reptilian	head	so	that	golden	eyes	met	the	aquamarine	ones	set	slantingly	at	a
爬行动物	头	所以	那	金的	眼睛	遇见	这	蓝晶	一个	放	倾斜地	在	一个

['feɪntli] [prə'vɑːkətɪv] ['æŋg(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [smuːð] ['aɪvəri] [feɪs] .

faintly	provocative	angle	in	her	smooth	ivory	face	.
淡淡的	挑衅	角度	在	她	光滑的	象牙	脸	.

蹲在她大腿旁的那只长着鳞片和肉垂的生物转过它的爬行动物般的脑袋，金色的眼睛与她光滑象牙色脸上那双略带挑逗意味的蓝绿色眼睛对视。

" [wiː; wi][goʊ] — ?

"	We	go	—	?
"	我们	去	—	?

我们走——?

" [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] [ˌʌn'vɔɪst] ['kwestʃən] [ljə(r)][hæd; həd] [sent] ['ɪntuː][hɜːr; hər]

"	She	nodded	in	answer	to	that	unvoiced	question	Lur	had	sent	into	her
"	她	点头	在	回答	到	那	未发声的	问题	卢尔	有	发送	进入	她

[breɪn] ,

brain	,
脑	,

她点头回应了卢尔在她脑海中未说出口的那个问题。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði][dɑːrk]['kævərn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] - [læst]

and	turned	toward	the	dark	cavern	which	was	the	mouth	of	Asti's	last
和	转向	朝向	这	黑暗的	洞穴	哪个	曾是	这	嘴	的	-	最后的

['dwelɪŋ] [pleɪs] .

dwelling	place	.
住宅	地方	.

然后转向黑暗的洞穴，那是阿斯蒂最后的住所的入口。

[wʌns] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [wen] [ðə; ðɪ][wɔːlz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər]

Once	,	more	than	a	thousand	years	before	when	the	walls	of	Memphir	were
一次	,	更多的	比	一个	千	年	前	什么时候	这	墙壁	的	-	是

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

一千多年前，当孟菲尔的城墙还很年轻的时候，

['æsti][hæd; həd] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [men] [bɪ'loʊ] .

Asti	had	lived	among	men	below	.
阿斯蒂	有	居住地	之中	男人	以下	.

阿斯蒂一直生活在地下的人类之中。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] ['sɔːftnəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['treɪdɪŋ] - , ['empaɪər][ʌv; əv]

But	in	the	richness	and	softness	which	was	trading	Memphir	,	empire	of
但	在	这	丰富	和	柔软	哪个	曾是	贸易	-	,	帝国	的

['ɛmpaɪɚz] , ['æsti] [faʊnd] [noʊ] [pleɪs] .

empires	,	Asti	found	no	place	.
帝国	,	阿斯蒂	成立	不	地方	.

但在繁荣昌盛、贸易繁荣的孟菲尔帝国（帝国中的帝国）中，阿斯蒂却找不到一席之地。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n]['aʊtkrɑːp]

So	He	and	those	who	served	Him	had	withdrawn	to	this	mountain	outcrop
所以	他	和	那些	WHO	服务	他	有	撤回	到	这	山	露头

.

:
.

于是，祂和祂的仆人们退到了这座山丘上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , ['vɑːrtə] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][læst] ,

And	she	,	Varta	,	was	the	last	,
和	她	,	瓦尔塔	,	曾是	这	最后的	,

而她，瓦尔塔，是最后一个。

[ðə; ðɪ] ['veri] [læst][tuː; tə][baʊ; boʊ] [niː] [æt; ət] - [ʃraɪn] [ænd; ənd] [reɪz] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]

the	very	last	to	bow	knee	at	Asti's	shrine	and	raise	her	voice	in	the
这	非常	最后的	到	弓	膝盖	在	-	神社	和	增加	她	嗓音	在	这

[dɑːn] [hɪm] — [fɔːr; fər][ljə(r)] ,

dawn	hymn	—	for	Lur	,
黎明	圣歌	—	为了	卢尔	,

最后一个在阿斯蒂神龛前跪拜并高唱黎明赞歌的人——为了卢尔，

[æz; əz][wɜːr; wər][ɔːl][hɪz; ɪz] [reɪs] , [wʌz; wəz][mjuːt] .

as	were	all	his	race	,	was	mute	.
作为	是	全部	他的	种族	,	曾是	沉默的	.

和他的族人一样，他是个哑巴。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [luːt] [ʌv; əv] - [wʊd] [nɑːt] [seɪt] [ðə; ðɪ] ['ʃægi] ['hedɪd] ['wɒrɪrz] [huː] [hæd; həd]

Even	the	loot	of	Memphir	would	not	sate	the	shaggy	headed	warriors	who	had
甚至	这	抢劫	的	-	会	不是	沙特	这	毛茸茸	标题	战士	WHO	有

['stɔrmd] [hɜːr; hər] [geɪts] [ðɪs] [deɪ] .

stormed	her	gates	this	day	.
暴风雨	她	大门	这	天	.

即使是孟菲尔的战利品也无法满足今天攻破城门的那些头发蓬乱的战士们。

[ðə; ði] ['sterweɪ] [tu:; tə] - ['temp(ə)l][wʌz; wəz][pleɪn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd]

The	stairway	to	Asti's	Temple	was	plain	enough	to	see	and	there	would
这	楼梯	到	-	寺庙	曾是	清楚的	足够的	到	看	和	那里	会

[bi:; bi] [ðoʊz] [tu:; tə] ['eseɪ] [ðə; ði] [sti:p] [klaɪm] ['hoʊpɪŋ][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['treʒər] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t]

be	those	to	essay	the	steep	climb	hoping	to	find	a	treasure	which	did	not
是	那些	到	散文	这	陡	爬	希望	到	寻找	一个	宝藏	哪个	做过	不是

[ɪg'zɪst] .

exist	.
存在	.

通往阿斯蒂神庙的阶梯非常显眼，总会有人冒险攀登陡峭的阶梯，希望找到并不存在的宝藏。

[fɔ:r; fər]['æsti][wʌz; wəz][æn; ən] [ɔ:'stɪr] [gɑ:d] , [di'laitɪŋ] [ɪn][pleɪn] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ber] ['ɔ:ltəz] .

For	Asti	was	an	austere	God	,	delighting	in	plain	walls	and	bare	altars	.
为了	阿斯蒂	曾是	一个	简朴	上帝	,	令人愉悦	在	清楚的	墙壁	和	裸	祭坛	.

因为阿斯提是一位严厉的神，他喜欢朴素的墙壁和简陋的祭坛。

[hɪz; ɪz][læst] [pri:st] [hæd; həd][leɪn][ɪn][ðə; ði] [greɪv] [nɪtʃiz] [ði:z] [θri:] ['jɪrz] ,

His	last	priest	had	lain	in	the	grave	niches	these	three	years	,
他的	最后的	牧师	有	莱恩	在	这	严重	利基市场	这些	三	年	,

他最后一位牧师已经安葬在墓穴壁龛里三年了。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [nʌn] [tu:; tə][hoʊld] [ðæt] [geɪt] [ə'genst] [ɪn'tru:dəz] .

there	would	be	none	to	hold	that	gate	against	intruders	.
那里	会	是	没有任何	到	抓住	那	门	反对	入侵者	.

那样的话，就不会有人能守住那道大门，抵御入侵者了。

['vɑ:rtə] [pæst] [bɪ'twi:n] [tɔ:l] , [ˌʌn'kɑ:rvd] [piləs] , [ljə(r)] ['pædɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] , [hɪz; ɪz][spaɪn] [meɪn] [ɪ'rekt] ,

Varta	passed	between	tall	,	uncarved	pillars	,	Lur	padding	beside	her	,	his	spine	mane	erect	,
瓦尔塔	通过了	之间	高的	,	未雕刻的	柱子	,	卢尔	填充	旁	她	,	他的	脊柱	鬃毛	直立	,

瓦尔塔从高耸的、未经雕刻的石柱间穿过，卢尔轻快地跟在她身旁，脊背上的鬃毛直立着。

[ðə; ði] ['tælən] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:fi:t] ['klɪkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] [ɪn] ['stedi] ['rɪðəm] .

the	talons	on	his	forefeet	clicking	on	the	stone	in	steady	rhythm	.
这	利爪	在	他的	前脚	点击	在	这	石头	在	稳定的	韵律	.

他前爪的利爪有节奏地敲击着石头。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] [ʃraɪn] [ʌv; əv]['æsti][ænd; ənd][ðer; ðər]['vɑ:rtə] [meɪd] ['greɪsf(ə)l] [oʊ'bi:s(ə)ns][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [kaʊld] [ænd; ənd] [roʊbd] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [sæt] [enθ'rəʊnd] ,

So	they	came	into	the	innermost	shrine	of	Asti	and	there	Varta	made	graceful	obeisance	to	the	great	cowled	and	robed	figure	which	sat	enthroned	,
所以	他们	来了	进入	这	最内层	神社	的	阿斯蒂	和	那里	瓦尔塔	制成	优美	服从	到	这	伟大的	兜帽	和	身着长袍	数字	哪个	卫星	登基	,

于是他们来到了阿斯蒂最内层的神殿，瓦尔塔在那里优雅地向端坐在宝座上的身披斗篷长袍的伟大神像行了礼。

[ɪts]['hɪd(ə)n] [aɪz] ['foʊkəst] [ə'pɑ:n][ɪts] [oʊn] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .

its	hidden	eyes	focused	upon	its	own	outstretched	hand	.
它是	隐	眼睛	专注	之上	它是自己的		伸展	手	.

它隐藏的双眼凝视着自己伸出的手。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['flætnd] [pɑ:m][ʌv; əv] [ðæt] [waɪd][hænd] [hʌŋ] [sə'spendɪd] [ɪn] [speɪs] [ðə; ði] [raʊnd] ['ɔrɪndʒ] - [red] [sʌn] [bɔ:l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][twɪn][tu:; tə][ðə; ði][sʌn] [ðæt] ['laɪtɪd] ['ɜ:b] .

And	above	the	flattened	palm	of	that	wide	hand	hung	suspended	in	space	the	round	orange	-	red	sun	ball	which	was	twin	to	the	sun	that	lighted	Erb	.
和	多于	这	扁平的	棕榈	的	那	宽的	手	悬挂	暂停	在	空间	这	圆形的	橙子	-	红色的	太阳	球	哪个	曾是	双	到	这	太阳	那	照明	厄布	.

在那只宽大手掌的扁平掌心上方，悬挂着一个圆圆的橙红色太阳球，它与照亮厄尔布的太阳是孪生兄弟。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈmɪnətʃər] [sʌn] [swʌŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɔːbits] [ðə; ði] [fɔːr] [wɜːrld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] ,

Around	**the**	**miniature**	**sun**	**swung**	**in**	**their**	**orbits**	**the**	**four**	**worlds**	**of**	**the**	**system**	**,**
大约	这	微型	太阳	摇摆	在	他们的	轨道	这	四	世界	的	这	系统	,

围绕着这颗微型太阳，该星系的四个世界在各自的轨道上摆动。

[iːtʃ] [əuˈbeiŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [speɪs] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][dɪd][ðə; ði][pˈlænɪts] [ðeɪ] [ˌreprɪˈzentɪd] .

each	**obeying**	**the**	**laws**	**of**	**space**	**,**	**even**	**as**	**did**	**the**	**planets**	**they**	**represented**	**.**
每个	服从	这	法律	的	空间	,	甚至	作为	做过	这	行星	他们	代表	.

它们各自都遵循空间规律，就像它们所代表的行星一样。

" - [hæz; həz][ˈfɔːlən] , " - [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [ˈrʌsti] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ɪrz] .

"	**Memphir**	**has**	**fallen**	**,**	**"**	**Varta's**	**voice**	**sounded**	**rusty**	**in**	**her**	**own**	**ears**	**.**
"	-	有	倒下	,	"	-	嗓音	听起来	生锈的	在	她	自己的	耳朵	.

“孟菲尔陷落了，”瓦尔塔的声音在她自己听来都有些沙哑。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈspoʊkən][soʊ][ˈseldəm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˈloʊnli] [mʌnθs] .

She	**had**	**spoken**	**so**	**seldom**	**during**	**the**	**last**	**lonely**	**months**	**.**
她	有	说	所以	很少	期间	这	最后的	孤独	几个月	.

在过去几个月孤独的日子里，她很少说话。

" [ˈiːv(ə)l][hæz; həz] [ˈrɪzn] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈwelm] [ˈaʊər; ɑːr][wɜːrld] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɔfɪˌsaɪd]

"	**Evil**	**has**	**risen**	**to**	**overwhelm**	**our**	**world**	**,**	**even**	**as**	**it**	**was**	**prophesied**
"	邪恶的	有	升起	到	压倒	我们的	世界	,	甚至	作为	它	曾是	预言

[ɪn][jʊr; jər] [ˌrevɪˈleiʃənz] ,

in	**Your**	**Revelations**	**,**
在	你的	启示录	,

“邪恶已经兴起，企图席卷我们的世界，正如您在启示录中所预言的那样。”

[oʊ] , [ˈruːlər][ʌv; əv] [wɜːrld] [ænd; ənd][ˈmeɪkər][ʌv; əv] [ˈdestəni] .

O	**,**	**Ruler**	**of**	**Worlds**	**and**	**Maker**	**of**	**Destiny**	**.**
哦	,	统治者	的	世界	和	制造商	的	命运	.

哦，世界的统治者，命运的创造者。

[ðerfɔːr] , [əuˈbeiŋ] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ˈgɪv(ə)n][ʌv; əv][oʊld] , [aɪ] [wʊd] [dɪˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ðɪs] , [ðaɪ] [haʊs]

Therefore	**,**	**obeying**	**the**	**order**	**given**	**of**	**old**	**,**	**I**	**would**	**depart**	**from**	**this**	**,**	**Thy**	**house**
所以	,	服从	这	命令	给定	的	老的	,	我	会	离开	从	这	,	你的	房子

.

:

.

因此，我将遵照古老的旨意，离开你的殿堂。

[ˈsʌfər] [ˌem ˈiː] [naʊ] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [lɔː] —

Suffer	**me**	**now**	**to**	**fulfill**	**the**	**Law**	**—**
遭受	我	现在	到	实现	这	法律	—

请容我遵行律法——

" [θriː] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [ˈprɔsˌtreɪtɪd] [hɜːr; hər][slɪm][ˈbɑːdi][ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] -

"	**Three**	**times**	**she**	**prostrated**	**her**	**slim**	**body**	**on**	**the**	**stones**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**Asti's**
"	三	时代	她	俯卧	她	苗条的	身体	在	这	石头	在	这	脚	的	-

[ˈdʒʌdʒmənt] [tʃer] .

judgment	**chair**	**.**
判断	椅子	.

“她三次将纤细的身躯匍匐在阿斯蒂的审判椅脚下的石头上。

[ðen] [ʃiː; ʃi][əˈroʊz][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ɪts][ˈfɑːðər] ,

Then	**she**	**arose**	**and**	**,**	**with**	**the**	**confidence**	**of**	**a**	**child**	**in**	**its**	**father**	**,**
然后	她	出现	和	,	和	这	信心	的	一个	孩子	在	它是	父亲	,

然后她站了起来，带着孩子对父亲的信任，

[ʃiː; ʃi][leɪd][hɜːr; hər][hænd][pɑːm] [ˈʌpwərd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌaʊtˈstretʃt] [hænd][ʌv; əv][ˈæsti] .

she	**laid**	**her**	**hand**	**palm**	**upward**	**upon**	**the**	**outstretched**	**hand**	**of**	**Asti**	**.**
她	铺设	她	手	棕榈	向上	之上	这	伸展	手	的	阿斯蒂	.

她将手掌向上放在阿斯蒂伸出的手上。

[bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [fleʃ] [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [koʊld] [ænd; ənd] [hɑːrd] , [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə]

Beneath	**her**	**flesh**	**the**	**stone**	**was**	**not**	**cold**	**and**	**hard**	**,**	**but**	**seemed**	**to**
下面	她	肉	这	石头	曾是	不是	寒冷的	和	难的	,	但	似乎	到

[hæv; həv] [æn; ən] ['ɪnər] [hiːt] ,

have	**an**	**inner**	**heat**	**,**
有	一个	内	热	,

她肌肤之下的石头并非冰冷坚硬，反而似乎蕴含着内在的热量。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [maɪt] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [hænd] .

even	**as**	**might**	**a**	**human**	**hand**	**.**
甚至	作为	可能	一个	人类	手	.

就像人手一样。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [soʊ]

For	**a**	**long**	**moment**	**she**	**stood**	**so**
为了	一个	长的	片刻	她	站立	所以

她站了很久。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hænd] ['sloʊli] , ['kerfəli] ,

and	**then**	**she**	**raised**	**her**	**hand**	**slowly**	**,**	**carefully**	**,**
和	然后	她	提高	她	手	缓慢地	,	小心	,

然后她缓缓地、小心翼翼地举起了手。

[æz; əz] [ɪf] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [slaɪt] ['hɑːloʊ] [ʃiː; ʃi] [kʌpt] ['sʌmθɪŋ] ['preʃəs] .

as	**if**	**within**	**its**	**slight**	**hollow**	**she**	**cupped**	**something**	**precious**	**.**
作为	如果	之内	它是	轻微	空洞的	她	杯状	某物	宝贵的	.

仿佛在她那略微凹陷的体内，她捧着什么珍贵的东西。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr; hər] [hænd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [græsp] [ʌv; əv] ['æsti] ,

And	**,**	**as**	**she**	**drew**	**her**	**hand**	**away**	**from**	**the**	**grasp**	**of**	**Asti**	**,**
和	,	作为	她	画	她	手	离开	从	这	抓牢	的	阿斯蒂	,

当她把手从阿斯蒂的手中抽回来时，

[ðə; ði] ['taɪni] [sʌn] [ænd; ənd] [ɪts] [p'lænɪts] ['fɑːloʊd] ,

the	**tiny**	**sun**	**and**	**its**	**planets**	**followed**	**,**
这	微小的	太阳	和	它是	行星	随后	,

小小的太阳及其行星紧随其后。

['spɪnɪŋ] [naʊ] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [pɑːm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['stætʃuːz] .

spinning	**now**	**above**	**her**	**palm**	**as**	**they**	**had**	**above**	**the**	**statue's**	**.**
旋转	现在	多于	她	棕榈	作为	他们	有	多于	这	雕像的	.

现在，它们像之前在雕像上方那样，在她手掌上方旋转。

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊld] ['fɪgjər] [sʌm; səm] ['vɜːrtʃuː] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['goʊɪŋ]

But	**out**	**of**	**the**	**cowled**	**figure**	**some**	**virtue**	**had**	**departed**	**with**	**the**	**going**
但	出去	的	这	兜帽	数字	一些	美德	有	已离开	和	这	去

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['soʊlər] ['sɪstəm] ;

of	**the**	**miniature**	**solar**	**system**	**;**
的	这	微型	太阳的	系统	;

但是，随着微型太阳系的消逝，从这位身披斗篷的人身上，某种美德也随之消逝了；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kɑːrvɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊn] .

it	**was**	**now**	**but**	**a**	**carving**	**of**	**stone**	**.**
它	曾是	现在	但	一个	雕刻	的	石头	.

它现在只剩下一块石头雕刻了。

[ænd; ənd] ['vɑːrtə] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pæst] [bɪ'haɪnd] [ɪts] [bʌlk] [tuː; tə] [siːk]

And	**Varta**	**did**	**not**	**look**	**at**	**it**	**again**	**as**	**she**	**passed**	**behind**	**its**	**bulk**	**to**	**seek**
和	瓦尔塔	做过	不是	看	在	它	再次	作为	她	通过了	在后面	它是	大部分	到	寻找

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɔːl] ,

a	**certain**	**place**	**in**	**the**	**temple**	**wall**	**,**
一个	肯定	地方	在	这	寺庙	墙	,

瓦尔塔没有再看它一眼，径直绕过它庞大的身躯，去寻找寺庙墙壁上的某个特定位置。

[noʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər][frʌm; frəm] [mʌtʃ] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['rekərdz] .

known	to	her	from	much	reading	of	the	old	records	.
已知	到	她	从	很多	阅读	的	这	老的	记录	.

她通过大量阅读古籍得知此事。

['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [stoʊn] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] ,

Having	found	the	stone	she	sought	,
拥有	成立	这	石头	她	寻求	,

找到她要找的石头后，

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [hɜːr; hər][hænd][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pætərn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [feɪnt] ['reɪdiəns]

she	moved	her	hand	in	a	certain	pattern	before	it	so	that	the	faint	radiance
她	已搬	她	手	在	一个	肯定	图案	前	它	所以	那	这	头晕的	辐射

['striːmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪni] [sʌn] ,

streaming	from	the	tiny	sun	,
流媒体	从	这	微小的	太阳	,

她将手在它面前以某种特定的方式挥动，使从那颗小太阳上透出的微弱光芒，

[gliːmd] [ɑːn][ðə; ði] ['greɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

gleamed	on	the	grayness	of	the	wall	.
闪闪发光	在	这	灰色	的	这	墙	.

在灰色的墙面上闪闪发光。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] , [æz; əz][frʌm; frəm]['met(ə)l] [lɔːŋ] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blɑːk]

There	was	a	grating	,	as	from	metal	long	unused	,	and	a	block
那里	曾是	一个	格栅	,	作为	从	金属	长的	未使用的	,	和	一个	堵塞

[fel] [bæk] ,

fell	back	,
跌倒	后退	,

那里有一块像是长期废弃金属制成的格栅，一块木块向后掉落。

['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['næroʊ] [dɔːr] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

opening	a	narrow	door	to	them	.
开幕	一个	狭窄的	门	到	他们	.

为他们打开一扇窄门。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [stept] [wɪ'ðɪn] , [ðə; ði] ['priːstəs] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][hænd] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd]

Before	she	stepped	within	,	the	priestess	lifted	her	hand	above	her	head	and
前	她	步	之内	,	这	女祭司	抬起	她	手	多于	她	头	和

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] ,

when	she	withdrew	it	,
什么时候	她	退出	它	,

在她踏入殿堂之前，女祭司将手举过头顶，当她收回手时，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [p'lænɪts] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['daɪədem][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət]

the	sun	and	planets	remained	to	form	a	diadem	just	above	the	intricate
这	太阳	和	行星	剩余	到	形式	一个	冠冕	只是	多于	这	错综复杂

['breɪdɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dʌl] [red] [her] .

braiding	of	her	dull	red	hair	.
编织	的	她	乏味的	红色的	头发	.

太阳和行星依然矗立在她暗红色头发的复杂编织上方，形成一个王冠。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət] [weɪ] , [ðə; ði][faɪv] [ɔːbz] [swʌŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

As	she	moved	into	the	secret	way	,	the	five	orbs	swung	with	her	,
作为	她	已搬	进入	这	秘密	方式	,	这	五	球体	摇摆	和	她	,

她进入密道时，五个光球也随之摆动起来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ðer; ðər][ðə; ði][sʌn] [gləud] ['rɪtʃli] , ['sendɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [laɪt] [tu:; tə] [gaɪd]

and	in	the	darkness	there	the	sun	glowed	richly	,	sending	out	a	light	to	guide
和	在	这	黑暗	那里	这	太阳	发光	丰富	,	发送	出去	一个	光	到	指导

[ðer; ðər] [fi:t] .

their	feet	.
他们的	脚	.

在黑暗中，太阳发出耀眼的光芒，照亮了他们的脚步。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sterweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑ:ləʊ] [klæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	were	at	the	top	of	a	stairway	and	the	hollow	clang	of	the
他们	是	在	这	顶部	的	一个	楼梯	和	这	空洞的	铛	的	这

[stoʊn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] [bæk] ['ɪntu:] [pleɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['ekəud] [θru:] [ə; eɪ] [gʌlf] [wɪtʃ]

stone	as	it	moved	back	into	place	behind	them	echoed	through	a	gulf	which
石头	作为	它	已搬	后退	进入	地方	在后面	他们	回声	通过	一个	海湾	哪个

[si:md] ['endləs] .

seemed	endless	.
似乎	无尽的	.

他们站在楼梯顶端，身后的石头落回原位时发出的空洞叮当声，在仿佛无边无际的深渊中回荡。

[bʌt; bət] [ðæt] [tu:] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] ['krɔniklz] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd]['vɑ:rtə] [nu:] [noʊ] [fɪr] .

But	that	too	was	as	the	chronicles	had	said	and	Varta	knew	no	fear	.
但	那	也	曾是	作为	这	编年史	有	说	和	瓦尔塔	知道	不	害怕	.

但正如史书所记载的那样，瓦尔塔毫无畏惧。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] ['dʒɝ:ni:d] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] , [bɪ'jɑ:nd] [ðæt]

How	long	they	journeyed	down	into	the	maw	of	the	mountain	and	,	beyond	that
如何	长的	他们	旅程	向下	进入	这	嘴	的	这	山	和	,	超过	那

,

,

,

他们深入山腹深处，走了多久，以及更远的地方，

['ɪntu:][ðə; ði] [wu:m] [ʌv; əv]['ɝ:b][ɪt'self] , ['vɑ:rtə]['nevər] [nu:] .

into	the	womb	of	Erb	itself	,	Varta	never	knew	.
进入	这	子宫	的	厄布	本身	,	瓦尔塔	绝不	知道	.

瓦尔塔从未意识到自己已经进入了厄尔布的子宫。

[bʌt; bət] , [wen] [fi:t] [wɜ:r; wər] ['wɪri] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nu:] [ðə; ði][baɪt][ʌv; əv]['ri:əl]['hʌŋgər] ,

But	,	when	feet	were	weary	and	she	knew	the	bite	of	real	hunger	,
但	,	什么时候	脚	是	厌倦	和	她	知道	这	咬	的	真实的	饥饿	,

但是，当她双脚疲惫，尝到真正饥饿的滋味时，

[ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] ['hɔləud] [ʌv; əv]['sɑ:lɪd] [rɑ:k] .

they	came	into	a	passageway	which	ended	in	a	room	hollowed	of	solid	rock	.
他们	来了	进入	一个	通道	哪个	结束	在	一个	房间	空心的	的	坚硬的	岩石	.

他们来到一条通道，通道尽头是一个由实心岩石掏空的房间。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

And	there	,
和	那里	,

就这样，

[prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ɪn] [wɪtʃ] [men][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv] - [hæd; həd][leɪd]

preserved	in	the	chest	in	which	men	born	in	the	youth	of	Memphir	had	laid
保存完好	在	这	胸部	在	哪个	男人	出生	在	这	青年	的	-	有	铺设

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

保存在孟菲尔青年时期出生的人们放置它们的箱子里。

['vɑːrtə] [faʊnd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [kiːp] [hɜːr; hər] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [teɪk] .

Varta	**found**	**that**	**which**	**would**	**keep**	**her**	**safe**	**on**	**the**	**path**	**she**	**must**	**take**	**.**
瓦尔塔	成立	那	哪个	会	保持	她	安全的	在	这	小路	她	必须	拿	.

瓦尔塔找到了能让她安全走完她必须走的路的方法。

[ʃiː; ʃi][pʊt][əˈsaɪd][ðə; ði][faɪn] [sɪlks] , [ðə; ði] ['dʒuːəld] ['sɪŋktʃər] ,

She	**put**	**aside**	**the**	**fine**	**silks**	**,**	**the**	**jeweled**	**cincture**	**,**
她	放	旁边	这	美好的	帛	,	这	珠宝	束带	,

她把精美的丝绸和镶满珠宝的腰带放在一边，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv] - ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [druː] [ɑːn]['oʊvər][hɜːr; hər]['neɪkɪd] ['bɑːdi][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [skeɪld] [skɪn] ,

which	**had**	**been**	**the**	**badge**	**of**	**Asti's**	**service**	**and**	**drew**	**on**	**over**	**her**	**naked**	**body**	**a**	**suit**	**of**	**scaled**	**skin**	**,**
哪个	有	到过	这	徽章	的	-	服务	和	画	在	超过	她	裸	身体	一个	套装	的	缩放	皮肤	,

那曾是阿斯蒂服役的标志，在她裸露的身上投射出一层鳞片状的皮肤。

[gɛmd] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][smɔːl] [sʌn] .

gemmed	**and**	**glistening**	**in**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**small**	**sun**	**.**
宝石	和	闪闪发光	在	这	射线	的	这	小的	太阳	.

在小太阳的光芒下，它们闪闪发光，宛如宝石。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʊd] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [hed] , ['tælənd] [glʌvz] [fɔːr; fər][ðə; ði][hændz] ,

There	**was**	**a**	**hood**	**to**	**cover**	**the**	**entire**	**head**	**,**	**taloned**	**gloves**	**for**	**the**	**hands**	**,**
那里	曾是	一个	兜帽	到	覆盖	这	全部的	头	,	利爪	手套	为了	这	双手	,

它有一个可以遮住整个头部的兜帽，以及一副带爪子的手套。

[webd] , [klɔːd] ['kʌvɝɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːt] — [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ,

webbed	**,**	**clawed**	**coverings**	**for**	**the**	**feet**	**—**	**as**	**if**	**the**	**skin**	**of**	**a**	**giant**	**,**
蹼状的	,	爪子	覆盖物	为了	这	脚	—	作为	如果	这	皮肤	的	一个	巨大的	,

脚部覆盖着蹼状的爪子——就像巨人的皮肤一样，

[mæn] - [laɪk] ['lɪzərd][hæd; həd] [bɪn] [tænd] [ænd; ənd] ['fæʃnd] ['ɪntuː] [ðɪs] [suːt] .

man	**-**	**like**	**lizard**	**had**	**been**	**tanned**	**and**	**fashioned**	**into**	**this**	**suit**	**.**
男人	-	喜欢	蜥蜴	有	到过	晒黑的	和	造型	进入	这	套装	.

这件衣服是用人形蜥蜴的皮毛鞣制而成的。

[ænd; ənd]['vɑːrtə] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][soʊ] — [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['ɝːb][hæd; həd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [held][baɪ][ðə; ði]['hjuːmən] - [kaɪnd][ə'loʊn] .

And	**Varta**	**suspected**	**that**	**that**	**might**	**be**	**so**	**—**	**the**	**world**	**of**	**Erb**	**had**	**not**	**always**	**been**	**held**	**by**	**the**	**human**	**-**	**kind**	**alone**	**.**
和	瓦尔塔	怀疑	那	那	可能	是	所以	—	这	世界	的	厄布	有	不是	总是	到过	握住	经过	这	人类	-	种类	独自的	.

瓦尔塔怀疑情况可能确实如此——埃尔布的世界并非一直由人类独占。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [səˈplaɪz] [hɪr] [tuː] , ['laɪɪŋ] [ʌn'tʌtʃt] [ɪn] ['eɪdʒləs] [kən'teɪnərz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['lɪzərd] - [skɪn] [paʊtʃ] .

There	**were**	**supplies**	**here**	**too**	**,**	**lying**	**untouched**	**in**	**ageless**	**containers**	**within**	**a**	**lizard**	**-**	**skin**	**pouch**	**.**
那里	是	补给品	这里	也	,	说谎	未受触碰	在	永葆青春	容器	之内	一个	蜥蜴	-	皮肤	小袋	.

这里也有一些物资，完好无损地存放在蜥蜴皮袋里的古老容器中。

['vɑːrtə] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [tʌŋ] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [tuː; tə][ə; eɪ] ['paʊdərd] [rɪ'stɔːrətɪv] , ['ʃerɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ][ljə(r)] ,

Varta	**touched**	**her**	**tongue**	**without**	**fear**	**to**	**a**	**powdered**	**restorative**	**,**	**sharing**	**it**	**with**	**Lur**	**,**
瓦尔塔	感动	她	舌头	没有	害怕	到	一个	粉末状	修复	,	分享	它	和	卢尔	,

瓦尔塔毫不畏惧地用舌头舔了舔粉状的补药，并与卢尔分享了它。

[huːz] [oʊn] [meɪld] [skɪn] [wʊd] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði]['deindʒəz][tuː; tə] [kʌm] .

whose	own	mailed	skin	would	protect	him	through	the	dangers	to	come	.
谁	自己的	邮寄	皮肤	会	保护	他	通过	这	危险	到	来	.

他那身坚硬的盔甲将保护他免受即将到来的危险。

[ʃiː; ʃi]['foʊldɪd][ðə; ði][rɪ'geɪliə][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [strɪpt] [ɔːf][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,

She	folded	the	regalia	she	had	stripped	off	and	laid	it	in	the	chest	,
她	折叠	这	礼服	她	有	脱衣舞	离开	和	铺设	它	在	这	胸部	,

她将脱下的礼服叠好，放进箱子里。

['smuːðɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'gretfəli] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði][lɪd][ə'pɑːn][ɪts][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]]['kʌlər]

smoothing	it	regretfully	before	she	dropped	the	lid	upon	its	shimmering	color
平滑	它	遗憾的是	前	她	掉落	这	盖	之上	它是	闪闪发光	颜色

.

:

.

她依依不舍地抚平了它，然后盖上了盖子，露出了它闪闪发光的颜色。

['nevər] [ə'gen] [wʊd] - ['sɜːrvənt] [wer] [ðə; ði][sɔːft] [stʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪvəri] .

Never	again	would	Asti's	servant	wear	the	soft	stuff	of	His	Livery	.
绝不	再次	会	-	仆人	穿	这	柔软的	东西	的	他的	涂装	.

阿斯蒂的仆人再也不会穿上他那柔软的制服了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['rezəluːt] [ɪ'nʌf] [wen] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [fuːd] [paʊtʃ] [ænd; ənd] [stroʊd]

But	she	was	resolute	enough	when	she	picked	up	the	food	pouch	and	strode
但	她	曾是	坚决	足够的	什么时候	她	挑选	向上	这	食物	小袋	和	大步走

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

但她意志坚定，拿起食物袋，大步向前走去。

['pæsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊbɪŋ] ['tʃeɪmbər] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['næroʊ] [wei] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

passing	out	of	the	robing	chamber	into	a	narrow	way	which	was	a	natural
通过	出去	的	这	劫掠	房间	进入	一个	狭窄的	方式	哪个	曾是	一个	自然的

[fɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [ʌnz'muːðt] [baɪ][ðə; ði] [tuːlz] [ʌv; əv][mæn] .

fault	in	the	rock	unsmoothed	by	the	tools	of	man	.
过错	在	这	岩石	未平滑	经过	这	工具	的	男人	.

走出更衣室，来到一条狭窄的小路，这条小路是岩石上的天然断层，未经人类工具打磨。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] ['rɑːki] [roʊd] ['endɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][lɪp][ʌv; əv][ə; eɪ][gɔːrdʒ] , ['vɑːrtə]

But	when	this	rocky	road	ended	upon	the	lip	of	a	gorge	,	Varta
但	什么时候	这	岩石	路	结束	之上	这	唇	的	一个	峡谷	,	瓦尔塔

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

hesitated	,
犹豫了一下	,

但当这条崎岖的道路走到峡谷边缘时，瓦尔塔犹豫了。

['plʌkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] [lætʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hʊd] - [laɪk] ['helmɪt] .

plucking	at	the	throat	latch	of	her	hood	-	like	helmet	.
拔毛	在	这	喉	闩锁	的	她	兜帽	-	喜欢	头盔	.

她拉扯着兜帽式头盔的喉部搭扣。

[θruː] [ðə; ði] [ʌn'klaʊdɪd] ['krɪst(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [aɪ] - [hoʊlz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [spraʊts] [ʌv; əv]

Through	the	unclouded	crystal	of	its	eye	-	holes	she	could	see	the	sprouts	of
通过	这	晴朗无云	水晶	的	它是	眼睛	-	孔	她	可以	看	这	芽苗菜	的

['jeloʊ] ['veɪpər] [wɪtʃ] [pʌft] [frʌm; frəm] ['kræniz] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [wɔːl] [daʊn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]

yellow	vapor	which	puffed	from	crannies	in	the	rock	wall	down	which	she	must
黄色的	汽	哪个	膨胀的	从	缝隙	在	这	岩石	墙	向下	哪个	她	必须

[klaɪm] .

climb	.
爬	.

透过它清澈如水晶般的眼孔，她可以看到黄色的蒸汽从她必须攀爬下去的岩壁缝隙中冒出来。

[ɪf] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [spoʊk] [truː] ,
If **the** **records** **of** **the** **Temple** **spoke** **true** **,**
如果 这 记录 的 这 寺庙 辐 真的 ,

如果圣殿的记录属实，

[ðiːz] [kəːlz] [ʌv; əv] [gæs] [wɜːr; wər] [deθ] [tuː; tə] [ɔːl] [lʌndʒd] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [wɜːrld] .
these **curls** **of** **gas** **were** **death** **to** **all** **lunged** **creatures** **of** **the** **upper** **world** **.**
这些 卷发 的 气体 是 死亡 到 全部 猛扑 生物 的 这 上 世界 .

这些气流对所有生活在上层世界的、擅长扑击的生物来说都是致命的。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skeɪld] [hʊd] [wʊd] [nɑːt] [feɪl] [hɜːr; hər] .
She **could** **only** **trust** **that** **the** **cunning** **of** **the** **scaled** **hood** **would** **not** **fail** **her** **.**
她 可以 仅有的 相信 那 这 狡猾 的 这 缩放 兜帽 会 不是 失败 她 .

她只能寄希望于那身鳞甲的狡猾不会让她失望。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['tælən] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [tɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glʌvz] ,
The **long** **talons** **fitted** **to** **the** **finger** **tips** **of** **the** **gloves** **,**
这 长的 利爪 适配 到 这 手指 尖端 的 这 手套 ,

手套指尖上装着长长的爪子，

[ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [webd] [fʊt] ['kʌvɚɪŋz] [klæmpt] [fæst] [tuː; tə] ['evri] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt]
the **claws** **of** **the** **webbed** **foot** **coverings** **clamped** **fast** **to** **every** **hand** **and** **foot**
这 爪子 的 这 蹼状的 脚 覆盖物 夹紧 快速地 到 每一个 手 和 脚
[hoʊld] ,
hold **,**
抓住 ,

蹼状脚掌的爪子牢牢地抓住了每一个手脚着地的地方。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɪrinəs]
but **the** **way** **down** **was** **long** **and** **she** **caught** **a** **message** **of** **weariness**
但 这 方式 向下 曾是 长的 和 她 捕捉 一个 信息 的 疲劳
[frʌm; frəm] [ljə(r)] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [paɪld] ['rɑːks] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .
from **Lur** **before** **they** **reached** **the** **piled** **rocks** **at** **the** **foot** **of** **the** **cliff** **.**
从 卢尔 前 他们 达到 这 堆积 岩石 在 这 脚 的 这 悬崖 .

但下山的路很长，在他们到达悬崖脚下的石堆之前，她就从卢尔那里听到了疲惫的消息。

[ðə; ði] [pʌfs] [ʌv; əv] ['stiːmi] [gæs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fɑːg] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [grəupt] [ðer; ðər]
The **puffs** **of** **steamy** **gas** **had** **become** **a** **fog** **through** **which** **they** **groped** **their**
这 泡芙 的 蒸汽 气体 有 变得 一个 多雾路段 通过 哪个 他们 摸索 他们的
[wei] ['sloʊli] ,
way **slowly** **,**
方式 缓慢地 ,

缕缕蒸汽化作浓雾，他们只能摸索着缓慢前行。

['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [pæθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .
following **a** **trace** **of** **path** **along** **the** **base** **of** **the** **cliff** **.**
下列的 一个 痕迹 的 小路 沿着 这 根据 的 这 悬崖 .

沿着悬崖底部的痕迹走。

[taɪm] [dɪd] [nɑːt] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] [ʌv; əv] ['ɝːb] .
Time **did** **not** **exist** **in** **the** **underworld** **of** **Erb** **.**
时间 做过 不是 存在 在 这 地狱 的 厄布 .

在厄布的冥界，时间并不存在。

['vɑːrtə] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [tə'deɪ] ,
Varta **did** **not** **know** **whether** **it** **was** **still** **today** **,**
瓦尔塔 做过 不是 知道 无论 它 曾是 仍然 今天 ,

瓦尔塔不知道如今是否依然如此。

[ɔːr] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pæst] ['ɪntuː] [tə'mɑːroʊ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [krɔːs] [roʊdz] .
or **whether** **she** **had** **passed** **into** **tomorrow** **when** **they** **came** **to** **a** **cross** **roads** **.**
或者 无论 她 有 通过了 进入 明天 什么时候 他们 来了 到 一个 叉 道路 .

或者当他们走到十字路口时，她是否已经离世。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ljə(r)] [pres] [ə'genst] [hɜːr; hər] , ['fɔːrsɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑːk] .

She	felt	Lur	press	against	her	,	forcing	her	back	against	a	rock	.
她	毛毡	卢尔	按	反对	她	,	强制	她	后退	反对	一个	岩石	.

她感到卢尔压在她身上，把她逼到一块岩石上。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['kʌmɪŋ] — " [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [klɪr] .

"	There	is	a	thing	coming	—	"	his	message	was	clear	.
"	那里	是	一个	事物	未来	—	"	他的	信息	曾是	清除	.

“有件事即将发生——”他的意思很明确。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːrk] [hʌlk] ['noʊzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['veɪpər] .

And	in	a	moment	she	too	saw	a	dark	hulk	nosing	through	the	vapor	.
和	在	一个	片刻	她	也	锯	一个	黑暗的	绿巨人	嗅探	通过	这	汽	.

片刻之后，她也看到一个黑色的庞然大物正从雾气中探出头来。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['sloʊli] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['bæləns] [æt; ət] [iːtʃ] [step] [æz; əz] [ɪf] ['træv(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

It	moved	slowly	,	seeming	to	balance	at	each	step	as	if	travel	was	a
它	已搬	缓慢地	,	似乎	到	平衡	在	每个	步	作为	如果	旅行	曾是	一个

['peɪnf(ə)l] [ækt] .

painful	act	.
痛苦	行为	.

它移动缓慢，每一步似乎都在努力保持平衡，仿佛旅行是一件痛苦的事情。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] ['stedəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [pæðz] .

But	it	bore	steadily	to	the	meeting	of	the	two	paths	.
但	它	钻孔	稳步	到	这	会议	的	这	二	路径	.

但它最终还是走向了两条道路的交汇处。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] ['enəmi] — " [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [niːd] [ðæt] [ˌriːə'ʃʊrəns] [frʌm; frəm] [ljə(r)] .

"	It	is	no	enemy	—	"	But	she	did	not	need	that	reassurance	from	Lur	.
"	它	是	不	敌人	—	"	但	她	做过	不是	需要	那	放心	从	卢尔	.

“它不是敌人——”但她不需要卢尔的这种保证。

[ʌn'ɜːrθli] [æz; əz] [ðə; ði] [θɪŋ] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [noʊ] ['menəs] .

Unearthly	as	the	thing	looked	it	had	no	menace	.
超凡脱俗的	作为	这	事物	看起来	它	有	不	威胁	.

虽然这东西外表诡异，但却没有威胁性。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læst] [twɪst] [ʌv; əv] [ʌn'geɪnli] ['bɑːdi] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [skwɔtid] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd]

With	a	last	twist	of	ungainly	body	the	creature	squatted	on	a	rock	and
和	一个	最后的	捻	的	笨拙的	身体	这	生物	蹲着	在	一个	岩石	和

[klɔːd] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːr] [ə'baʊt] [ɪts] [boʊn] - [θɪn] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [doʊmd] -

clawed	the	clumsy	covering	it	wore	about	its	bone	-	thin	shoulders	and	domed	-
爪子	这	笨拙	覆盖	它	穿着	关于	它是	骨	-	薄的	肩膀	和	圆顶	-

[skʌl] [hed] .

skull	head	.
颅骨	头	.

这生物笨拙地扭动着身躯，蹲在一块岩石上，用爪子抓挠着披在它骨瘦如柴的肩膀和圆顶头颅上的笨拙的覆盖物。

[ðə; ði] ['vɪzɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [greɪ] , [wɪð; wɪθ] [dɑːrk] [pɪts] [fɔːr; fər] [aɪz]

The	visage	it	revealed	was	long	and	gray	,	with	dark	pits	for	eyes
这	面容	它	揭晓	曾是	长的	和	灰色的	,	和	黑暗的	坑	为了	眼睛

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] ,

and	a	gaping	,
和	一个	张开的	,

它显露出的面容又长又灰，眼睛是深陷的黑洞，嘴巴张得老大。

[fæŋ] - ['stʌdɪd] , ['lipilis] [maʊθ] .

fang	-	studded	,	lipless	mouth	.
方	-	带钉的	,	无唇	嘴	.

长着獠牙、没有嘴唇的嘴。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [huː] [der] [tuː; tə] [tred] [ðə; ði] [fər'gɑːtn] [weɪz] [ænd; ənd] [raʊz] [frʌm; frəm]

"	**Who**	**are**	**you**	**who**	**dare**	**to**	**tread**	**the**	**forgotten**	**ways**	**and**	**rouse**	**from**
"	WHO	是	你	WHO	敢	到	踏	这	被遗忘的	方式	和	唤醒	从

['slʌmbər] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəmz] ?

slumber	**the**	**Guardian**	**of**	**the**	**Chasms**	**?**
睡眠	这	监护人	的	这	深渊	?

“你是谁，竟敢踏入被遗忘的道路，唤醒沉睡的深渊守护者？”

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃrɪl] [waɪn] [ɪn][hɜːr; hər][breɪn] , [hɜːr; hər][hændz][hæf][ə'roʊz][tuː; tə]

"	**The**	**question**	**was**	**a**	**shrill**	**whine**	**in**	**her**	**brain**	**,**	**her**	**hands**	**half**	**arose**	**to**
"	这	问题	曾是	一个	尖锐	抱怨	在	她	脑	,	她	双手	一半	出现	到

['kʌvər][hɜːr; hər] [ɪrz] —

cover	**her**	**ears**	**—**
覆盖	她	耳朵	—

“这个问题在她脑海中像一声尖锐的呜咽，她下意识地抬起双手捂住耳朵——

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['vɑːrtə] , ['meɪd(ə)n][ʌv; əv]['æsti] .

"	**I**	**am**	**Varta**	**,**	**Maiden**	**of**	**Asti**	**.**
"	我	是	瓦尔塔	,	少女	的	阿斯蒂	.

我是瓦尔塔，阿斯蒂的少女。

- [hæz; həz]['fɔːlən][tuː; tə][ðə; ði][baː'bɛəriənz][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər] [lændz][ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][goʊ] ,

Memphir	**has**	**fallen**	**to**	**the**	**barbarians**	**of**	**the**	**Outer**	**Lands**	**and**	**now**	**I**	**go**	**,**
-	有	倒下	到	这	野蛮人	的	这	外	土地	和	现在	我	去	,

孟菲尔已经沦陷于外域蛮族之手，现在我要走了。

[æz; əz]['æsti][wʌns] ['ɔːrdərd] — .

as	**Asti**	**once**	**ordered**	**—**	**.**
作为	阿斯蒂	一次	订购	—	.

正如阿斯蒂曾经下令的那样——。

" [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [kən'sɪdərd] [hɜːr; hər] ['ænsər] ['greɪvli] .

"	**The**	**Guardian**	**considered**	**her**	**answer**	**gravely**	**.**
"	这	监护人	经过考虑的	她	回答	严重地	.

《卫报》认真考虑了她的回答。

[ɪn][wʌn]['skelɪt(ə)n] [klɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌmbld] [ə; eɪ][rɑːd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [treɪst] ['sɜːrt(ə)n]

In	**one**	**skeleton**	**claw**	**it**	**fumbled**	**a**	**rod**	**and**	**with**	**this**	**it**	**now**	**traced**	**certain**
在	一	骨骼	爪	它	笨手笨脚	一个	杆	和	和	这	它	现在	追踪	肯定

['sɪmblz] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [bɪ'fɔːr] - [webd] [fiːt] .

symbols	**in**	**the**	**dust**	**before**	**Varta's**	**webbed**	**feet**	**.**
符号	在	这	灰尘	前	-	蹼状的	脚	.

它用一只骷髅爪摸索着一根棍子，然后用它在瓦尔塔的蹼足前的尘土中描绘出某些符号。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] ,

When	**it**	**had**	**done**	**,**
什么时候	它	有	完毕	,

当一切完成后，

[ðə; ði][gɜːrl] [stuːpt] [ænd; ənd] ['ɔːltərd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][swɪft] [stroʊk] [frʌm; frəm]

the	**girl**	**stooped**	**and**	**altered**	**two**	**of**	**the**	**lines**	**with**	**a**	**swift**	**stroke**	**from**
这	女孩	弯腰	和	已修改	二	的	这	线条	和	一个	迅速	中风	从

[wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tælən] .

one	**of**	**her**	**talons**	**.**
一	的	她	利爪	.

女孩弯下腰，用爪子迅速地改写了两条线。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪts] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [hed] .

The	**creature**	**of**	**the**	**Chasm**	**nodded**	**its**	**misshapen**	**head**	**.**
这	生物	的	这	深渊	点头	它是	畸形	头	.

深渊中的生物点了点它那畸形的脑袋。

" ['æsti] [dʌz] [nɑːt] [ruːl] [hɪr] .
" Asti does not rule here .
" 阿斯蒂 做 不是 规则 这里 .

“阿斯蒂在这里没有统治地位。”

[bʌt; bət] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pækt] [meɪd] [wɪð; wɪθ]
But long , and long , and long ago there was a pact made with
但 长的 , 和 长的 , 和 长的 前 那里 曾是 一个 协议 制成 和
[ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .
us in His Name .
我们 在 他的 姓名 .

但是很久很久以前，祂以祂的名义与我们立下了一个盟约。

[pæs] [friː] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] .
Pass free from us , woman of the Light .
经过 自由的 从 我们 , 女士 的 这 光 .

光明之女，请你离开我们。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [pæðz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] — .
There are two paths before you — .
那里 是 二 路径 前 你 — .

你面前有两条路——。

" [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [pɔːzd] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] ['vɑːrtə] [derd] [tuː; tə][prɑːmpt][ˌaɪ 'tiː] .
" The Guardian paused for so long that Varta dared to prompt it .
" 这 监护人 暂停 为了 所以 长的 那 瓦尔塔 敢于 到 迅速的 它 .

《卫报》停顿了太久，以至于瓦尔塔都敢于催促它。

" [wer] [duː] [ðeɪ] [liːd] , ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ? "
" Where do they lead , Guardian of the Dark ? "
" 在哪里 做 他们 带领 , 监护人 的 这 黑暗的 ? "

“它们会通往何方，黑暗守护者？”

" [ðɪs] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] ['ɪntuː][maɪ] ['kʌntri] , " [ˌaɪ 'tiː] [dʒɜːrk] [ðə; ði][rɑːd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
" This will take you down into my country , " it jerked the rod to the right .
" 这 将要 拿 你 向下 进入 我的 国家 , " 它 猛地一抖 这 杆 到 这 正确的 .

“这将带你进入我的国家，”它猛地将鱼竿向右一甩。

" [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] [ɪz] [deθ] [fɔːr; fər] ['kriːtʃərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɜːrld] .
" And that way is death for creatures from the surface world .
" 和 那 方式 是 死亡 为了 生物 从 这 表面 世界 .

“对于地表世界的生物来说，那条路就是死亡之路。”

[ðə; ði] ['ʌðər] — [ɪn]['aʊər; ɑːr][oʊld]['ledʒəndz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['trævələr] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]
The other — in our old legends it is said to bring a traveler out into the
这 其他 — 在 我们的 老的 传说 它 是 说 到 带来 一个 游客 出去 进入 这
['ʌpər] [wɜːrld] .
upper world .
上 世界 .

另一种说法是——在我们的古老传说中，它能将旅行者带到上层世界。

[ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [pruːf] . "
Of the truth of that I have no proof . "
的 这 真相 的 那 我 有 不 证明 . "

我没有证据证明此事属实。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌn][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] ,
" But that one I must take ,
" 但 那 一 我 必须 拿 ,

但我必须接受这个，

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [slaɪt] [oʊˈbiːs(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði]['hʌd(ə)l] [ʌv; əv][boʊnz][ænd; ənd][dæŋk][kloʊk][ɑːn][ðə; ði]

"	she	made	slight	obeisance	to	the	huddle	of	bones	and	dank	cloak	on	the
"	她	制成	轻微	服从	到	这	乱堆	的	骨头	和	dank	披风	在	这

[rɑːk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪnˈklaɪnd][ɪts] [hed] [ɪn] [greɪv] ['kɜːrtəsi] .

rock	and	it	inclined	its	head	in	grave	courtesy	.
岩石	和	它	倾斜	它是	头	在	严重	礼貌	.

她向岩石上那团骨头和潮湿的斗篷微微鞠躬，它也郑重地低下了头以示敬意。

[wɪð; wɪθ][ljə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ] [ræn] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]

With	Lur	pushing	a	little	ahead	,	she	took	the	road	which	ran	straight	into	the
和	卢尔	推动	一个	小的	前方	,	她	采取	这	路	哪个	跑	直的	进入	这

[fluːm] - [veɪld] ['dɑːrknəs] .

flume	-	veiled	darkness	.
水槽	-	含蓄	黑暗	.

卢尔稍稍走在前面，她沿着一条直通水渠笼罩的黑暗的道路前进。

[nɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi][tɜːrn][tuː; tə] [lʊk] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæzəm][wɜːrld] .

Nor	did	she	turn	to	look	again	at	the	Thing	from	the	Chasm	world	.
也不	做过	她	转动	到	看	再次	在	这	事物	从	这	深渊	世界	.

她也没有再回头去看那个来自深渊世界的怪物。

[ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə][klaɪm] [əˈgen] ,

They	began	to	climb	again	,
他们	开始	到	爬	再次	,

他们又开始攀登了。

[əˈkrɔːs] [slaɪmd] [rɑːk] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['iːv(ə)l] [treɪlz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs]

across	slimed	rock	where	there	were	evil	trails	of	other	things	which	lived	in	this
穿过	黏液	岩石	在哪里	那里	是	邪恶的	小径	的	其他	事物	哪个	居住地	在	这

['hɔːntɪd] ['dɑːrknəs] .

haunted	darkness	.
闹鬼的	黑暗	.

穿过布满黏液的岩石，那里有其他生活在这片闹鬼黑暗中的邪恶生物留下的痕迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['æsti] ['laɪtɪd] [ðer; ðər] [wei] [ænd; ənd][pərˈhæps][sʌm; səm]['vɜːrtʃuː][ɪn][ðə; ði]

But	the	sun	of	Asti	lighted	their	way	and	perhaps	some	virtue	in	the
但	这	太阳	的	阿斯蒂	照明	他们的	方式	和	也许	一些	美德	在	这

['reɪz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [kept] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['meɪkɚz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [treɪlz] .

rays	from	it	kept	away	the	makers	of	such	trails	.
射线	从	它	保留	离开	这	制造商	的	这样的	小径	.

但阿斯蒂的太阳照亮了他们的道路，或许阳光中的某种魔力阻止了那些制造这种踪迹的人。

[wen] [ðeɪ] [pʊld] [ðəmˈselvz] [ʌp]['ɑːntə][ə; eɪ][waɪd] [ledʒ] [ðə; ði] ['tælən] [ɑːn] - [glʌvz]

When	they	pulled	themselves	up	onto	a	wide	ledge	the	talons	on	Varta's	gloves
什么时候	他们	拉	他们自己	向上	到	一个	宽的	壁架	这	利爪	在	-	手套

[wɜːr; wər][wɔːrn][tuː; tə] ['splɪntəd] [stʌbz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['gɜːrdl][ʌv; əv][peɪn]

were	worn	to	splintered	stubs	and	there	was	a	bright	girdle	of	pain
是	磨损	到	破碎的	存根	和	那里	曾是	一个	明亮的	腰带	的	疼痛

[əˈbaʊt][hɜːr; hər] ['eɪkɪŋ] ['bɑːdi] .

about	her	aching	body	.
关于	她	疼痛	身体	.

当他们爬上宽阔的岩架时，瓦尔塔手套上的爪子已经磨损成碎片，她疼痛的身体周围环绕着一道明显的疼痛带。

[ljə(r)] [leɪ] ['pæntɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [hɪz; ɪz] [red] - [fɔːrkt] [tʌŋ] [prə'truːdiŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][foʊm]

Lur	lay	panting	beside	her	,	his	red	-	forked	tongue	protruding	from	his	foam
卢尔	躺	喘息	旁	她	,	他的	红色的	-	分叉	舌头	突出	从	他的	泡沫

[rɪŋd] [maʊθ] .

ringed	mouth	.
环状	嘴	.

卢尔气喘吁吁地躺在她身边，他那红色的分叉舌头从满是泡沫的嘴里伸了出来。

" [wiː; wi] [wɔːk] [əˈgen] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [men] ,

"	We	walk	again	the	ways	of	men	,
"	我们	走	再次	这	方式	的	男人	,

我们再次走上了人类的道路，

" [ljə(r)] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] [tuːl] [maːrks] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊn] [wer] [ðeɪ] [leɪ] .

"	Lur	was	the	first	to	note	the	tool	marks	on	the	stone	where	they	lay	.
"	卢尔	曾是	这	第一的	到	笔记	这	工具	标记	在	这	石头	在哪里	他们	躺	.

“卢尔是第一个注意到石头上工具痕迹的人，这些痕迹就位于石头上。”

" [baɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['æsti] , [wiː; wi] [meɪ] [wɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [meɪz] ['æftər] [ɔːl] .

"	By	the	Will	of	Asti	,	we	may	win	out	of	this	maze	after	all	.
"	经过	这	将要	的	阿斯蒂	,	我们	可能	赢	出去	的	这	迷宫	后	全部	.

“凭借阿斯蒂的意志，我们或许最终能够走出这个迷宫。”

" [sɪns] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dedli] [stiːm] ['vɑːrtə] [derd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɔːf]

"	Since	there	were	no	signs	of	the	deadly	steam	Varta	dared	to	push	off
"	自从	那里	是	不	标志	的	这	致命	蒸汽	瓦尔塔	敢于	到	推	离开

[hɜːr; hər] [hʊd] [ænd; ənd] [ʃer] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] [ðə; ði] [səˈsteɪnɪŋ] ['paʊər] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɪn]

her	hood	and	share	with	her	companion	the	sustaining	power	she	carried	in
她	兜帽	和	分享	和	她	伴侣	这	维持	力量	她	携带	在

[hɜːr; hər] [paʊtʃ] .

her	pouch	.
她	小袋	.

“由于没有发现致命蒸汽的迹象，瓦尔塔大胆地摘下兜帽，与同伴分享她口袋里携带的维持生命的力量。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['freʃnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [er] [ðeɪ] [briːðd] , [dæmp] [ænd; ənd] [koʊld] [ðoʊ]

There	was	a	freshness	to	the	air	they	breathed	,	damp	and	cold	though
那里	曾是	一个	新鲜	到	这	空气	他们	呼吸	,	潮湿	和	寒冷的	尽管

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

虽然空气潮湿寒冷，但他们呼吸的空气却很清新。

[wɪtʃ] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [wɜːrld] .

which	hinted	of	the	upper	world	.
哪个	暗示	的	这	上	世界	.

这暗示着上层世界的存在。

[ðə; ði] [ledʒ] [sloʊpt] ['ʌpwərdz] , [æt; ət] [ə; eɪ] [stiːp] ['æŋg(ə)l] [æt; ət] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [mɔːr] ['dʒentli]

The	ledge	sloped	upwards	,	at	a	steep	angle	at	first	,	and	then	more	gently
这	壁架	倾斜的	向上	,	在	一个	陡	角度	在	第一的	,	和	然后	更多的	轻轻地

.

:

.

岩架向上倾斜，起初角度很陡，然后逐渐变得平缓。

[ljə(r)] [slɪpt] [pæst] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [θrʌst] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [θruː] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði]

Lur	slipped	past	her	and	thrust	head	and	shoulders	through	a	break	in	the
卢尔	滑倒了	过去的	她	和	推力	头	和	肩膀	通过	一个	休息	在	这

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

卢尔从她身边溜过，将头和肩膀探入岩石的缝隙中。

['græspɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [spaɪnz] [ʃiː; ʃi] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; hər] [θruː] [ðæt] ['næroʊ] [slɪt]

Grasping	his	neck	spines	she	allowed	him	to	pull	her	through	that	narrow	slit
抓握	他的	脖子	脊柱	她	允许	他	到	拉	她	通过	那	狭窄的	缝隙

['ɪntuː] [ðə; ði] [sɔːft] ['blæknəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [naɪt] .

into	the	soft	blackness	of	a	surface	night	.
进入	这	柔软的	黑	的	一个	表面	夜晚	.

她抓住他的颈椎，任由他把她拉过那狭窄的缝隙，进入地表夜晚的柔软黑暗之中。

[ðeɪ] ['tʌmbld] [daʊn] [tə'geðər] , - [hed] ['pɪloʊd] [ɑːn] - [smuːð] [saɪd] ,
They tumbled down together , Varta's head pillowed on Lur's smooth side ,
他们 翻滚 向下 一起 , - 头 枕头 在 - 光滑的 边 ,

他们一起摔倒在地，瓦尔塔的头枕在卢尔光滑的身上。

[ænd; ənd][soʊ] [slept] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɜːrld] [ʌv; əv]['æsti] [wɜːrl] [prə'tektɪŋlɪ] [ə'bʌv]
and so slept as the sun and worlds of Asti whirled protectingly above
和 所以 睡着了 作为 这 太阳 和 世界 的 阿斯蒂 旋转 保护性地 多于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

于是，在太阳和阿斯蒂世界在他们头顶旋转守护的庇护下，他们安然入睡。

[ə; eɪ] [wɜːr] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] [ə'weɪkənd] ['vɑːrtə] .
A whir of wings in the air above her head awakened Varta .
一个 嗡嗡 的 翅膀 在 这 空气 多于 她 头 觉醒 瓦尔塔 .

瓦尔塔被头顶上方一阵翅膀扇动的声音惊醒了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ,
One of the small ,
一 的 这 小的 ,

其中一家规模较小的公司

['dʒuːəl] [braɪt] ['flaɪɪŋ] ['lɪzərd] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ['dʒʌŋg(ə)l] [pɔɪzd] [ænd; ənd] ['dɪpt] [tuː; tə]
jewel bright flying lizard creatures of the deep jungle poised and dipped to
宝石 明亮的 飞行 蜥蜴 生物 的 这 深的 丛林 准备 和 浸入 到
[ɪn'vestɪgeɪt] [mɔːr] ['kloʊsli] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv]['æsti] .
investigate more closely the worlds of Asti .
调查 更多的 密切 这 世界 的 阿斯蒂 .

丛林深处，闪闪发光的飞行蜥蜴生物蓄势待发，俯冲下来，准备更仔细地探索阿斯蒂的世界。

[bʌt; bət][æt; ət] - ['ʌp'flʌŋ] [ɑːrm][ˌaɪ 'tiː] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['ræspɪŋ] [kraɪ][ænd; ənd] [pleɪnd] [daʊn] ['ɪntuː]
But at Varta's upflung arm it uttered a rasping cry and planed down into
但 在 - 向上 手臂 它 说出 一个 粗糙 哭 和 计划 向下 进入
[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [bɪ'loʊ] .
the mass of vegetation below .
这 大量的 的 植被 以下 .

但在瓦尔塔挥起的手臂下，它发出了一声刺耳的叫声，然后径直坠入下方茂密的植被中。

[baɪ][ðə; ði][glɪnt][ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [ɑːn][ðə; ði][stoʊn] [ə'raʊnd][ðem; ðəm][ðə; ði][deɪ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [wel]
By the glint of sunlight on the stone around them the day was already well
经过 这 闪烁 的 阳光 在 这 石头 大约 他们 这 天 曾是 已经 出色地
[əd'vænst] .
advanced .
先进的 .

从周围石头上反射的阳光可以看出，天色已晚。

['vɑːrtə] [tʌgd] [æt; ət] - [meɪn] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [raʊzd] .
Varta tugged at Lur's mane until he roused .
瓦尔塔 拉扯 在 - 鬃毛 直到 他 唤醒 .

瓦尔塔拽着卢尔的鬃毛，直到他醒过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌregju'lærəti][tuː; tə][ðə; ði]['rɑːks] [paɪld] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] [wɪtʃ]
There was a regularity to the rocks piled about their sleeping place which
那里 曾是 一个 规律性 到 这 岩石 堆积 关于 他们的 睡眠 地方 哪个
['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz][left][baɪ][mæn] .
hinted that they had lain among the ruins left by man .
暗示 那 他们 有 莱恩 之中 这 废墟 左边 经过 男人 .

他们睡觉的地方周围堆积的石头很有规律，这表明他们曾躺在人类遗留的废墟中。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [bəuθ][wɜːr; wər]['ɪgnərənt] , [fɔːr; fər] - [ruːl]

But	of	this	side	of	the	mountains	both	were	ignorant	,	for	Memphir's	rule
但	的	这	边	的	这	山脉	两个都	是	无知	,	为了	-	规则

[hæd; həd][nɑːt][rʌn] [hɪr] .

had	not	run	here	.
有	不是	跑步	这里	.

但对于山脉的这一侧，他们两人都一无所知，因为孟菲尔的统治还没有延伸到这里。

" ['menɪ] [ded] [θɪŋz] [ɪn][taɪmz][pæst] , " - ['skɑːrlət]['nɑːstrəl][pɪts][wɜːr; wər][ɪk'stendɪd][tuː; tə]

"	Many	dead	things	in	times	past	,	"	Lur's	scarlet	nostril	pits	were	extended	to
"	许多	死的	事物	在	时代	过去的	,	"	-	猩红	鼻孔	坑	是	扩展	到

[ðer; ðər]['waɪdɪst] .

their	widest	.
他们的	最宽	.

“过去有很多死去的东西，”卢尔的猩红色鼻孔张得老大。

" [bʌt; bət][ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

"	But	that	was	long	ago	.
"	但	那	曾是	长的	前	.

但那是很久以前的事了。

[ðɪs] [lænd][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][held][baɪ][men] .

This	land	is	no	longer	held	by	men	.
这	土地	是	不	更长	握住	经过	男人	.

这片土地已不再属于人类。

" ['vɑːrtə] [læft] ['tʃɪrfəli] .

"	Varta	laughed	cheerfully	.
"	瓦尔塔	笑了	愉快地	.

瓦尔塔开怀大笑。

" [ɪf] [hɪr] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][men] , [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [raɪz][noʊ][bɑːr'beriən] ['hɔːdz] [tuː; tə][dɪ'spjuːt]

"	If	here	there	are	no	men	,	then	there	will	rise	no	barbarian	hordes	to	dispute
"	如果	这里	那里	是	不	男人	,	然后	那里	将要	上升	不	野蛮人	成群结队	到	争议

['aʊər; ɑːr] [ruːl] .

our	rule	.
我们的	规则	.

“如果这里没有人，就不会有蛮族部落起来挑战我们的统治。”

['æsti][hæz; həz][led][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['seɪfti] .

Asti	has	led	us	to	safety	.
阿斯蒂	有	引领	我们	到	安全	.

阿斯蒂带领我们脱离了险境。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][hiː; hi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] .

Let	us	see	more	of	the	land	He	gives	us	.
让	我们	看	更多的	的	这	土地	他	给予	我们	.

让我们更多地领略祂赐予我们的土地。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ruːɪnz] ,

"	There	was	a	road	leading	down	from	the	ruins	,
"	那里	曾是	一个	路	领导	向下	从	这	废墟	,

“废墟下面有一条路，

[ə; eɪ][roʊd] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv]['lændslɪp][ænd; ənd][ðə; ði]

a	road	still	to	be	followed	in	spite	of	the	lash	of	landslip	and	the
一个	路	仍然	到	是	随后	在	尽管如此	的	这	睫毛	的	塌方	和	这

[kræk] [ʌv; əv][taɪm] .

crack	of	time	.
裂缝	的	时间	.

尽管遭受山体滑坡和时间侵蚀，这条路仍然值得走下去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [griːn] [fər'tɪləti] [wer] [ðə; ði] ['lævɪʃnis]

And	it	brought	them	into	a	cup	of	green	fertility	where	the	lavishness
和	它	带来	他们	进入	一个	杯子	的	绿色的	生育力	在哪里	这	奢华

[ʌv; əv] - ['soʊɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'tʃekt] [baɪ][mæn] .

of	Asti's	sowing	was	unchecked	by	man	.
的	-	播种	曾是	未经核实	经过	男人	.

它把他们带入了一片绿色的肥沃之地，在那里，阿斯蒂的慷慨播种不受人类的约束。

['vɑːrtə] [siːzd] ['iːgərli] [ə'pɑːn][gloʊbz][ʌv; əv] [blʌd] [red] [fruːt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz]

Varta	seized	eagerly	upon	globes	of	blood	red	fruit	which	she	recognized	as
瓦尔塔	查获	急切地	之上	地球仪	的	血	红色的	水果	哪个	她	认可	作为

['delɪkəsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['gaːdnz] ,

delicacies	which	had	been	cultivated	in	the	Temple	gardens	,
美味佳肴	哪个	有	到过	栽培	在	这	寺庙	花园	,

瓦尔塔迫不及待地摘下一颗颗血红色的果实，她认出这些是寺庙花园里种植的美味佳肴。

[waɪl] [ljə(r)] [went] ['hʌntɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['frɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

while	Lur	went	hunting	into	the	fringes	of	the	jungle	,
尽管	卢尔	去	打猎	进入	这	边缘	的	这	丛林	,

卢尔去丛林边缘打猎的时候，

[ðer; ðər]['daɪnɪŋ][ɑːn] [preɪ] [soʊ] ['iːzəli] [kɔːt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][dʒʌdʒd] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [fɪr] .

there	dining	on	prey	so	easily	caught	as	to	be	judged	devoid	of	fear	.
那里	用餐	在	猎物	所以	容易地	捕捉	作为	到	是	评判	缺乏	的	害怕	.

它们捕食的猎物如此轻易就能捕获，以至于人们认为它们毫无畏惧。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [tʃoʊkt] ['haɪweɪ] [kɜːrvd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] ['frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dezərt]

The	jungle	choked	highway	curved	and	they	were	suddenly	fronted	by	a	desert
这	丛林	窒息	公路	弯曲	和	他们	是	突然	正面	经过	一个	沙漠

[ʌv; əv] [sɪr] [ˌdesə'leɪʃn] ,

of	sere	desolation	,
的	塞雷	荒凉	,

丛林密布的公路蜿蜒而过，眼前突然出现一片荒凉贫瘠的沙漠。

[ə; eɪ]['dezərt] [flɔːrd] [baɪ] ['glæsi] [slæg] [wɪtʃ] [sent] [bæk] [ðə; ði][sʌn] [biːmz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] [gler] .

a	desert	floored	by	glassy	slag	which	sent	back	the	sun	beams	in	a	furnace	glare	.
一个	沙漠	倒地	经过	玻璃状	矿渣	哪个	发送	后退	这	太阳	光束	在	一个	炉	强光	.

沙漠地面铺满了玻璃状的炉渣，阳光照射在炉渣上，反射出耀眼的光芒。

['vɑːrtə] ['ʃeɪdɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][treɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət] ,

Varta	shaded	her	eyes	and	tried	to	see	the	end	of	this	,	but	,
瓦尔塔	阴影	她	眼睛	和	尝试	到	看	这	结尾	的	这	,	但	,

瓦尔塔用手遮住眼睛，试图看清这一切的结局，但是，

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɪstənt][rɪm][ʌv; əv] [griːn] [bɪ'jɑːnd] , [ðə; ði] [hiːt] [dɪ'stɔːʃənz] [ɪn][ðə; ði] [er]

if	there	was	a	distant	rim	of	green	beyond	,	the	heat	distortions	in	the	air
如果	那里	曾是	一个	遥远	轮缘	的	绿色的	超过	,	这	热	失真	在	这	空气

[kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː] .

concealed	it	.
暗	它	.

如果远处有一圈绿色的边缘，空气中的热扭曲也会将其掩盖起来。

[ljə(r)][pʊt][aʊt][ə; eɪ] [frʌnt] [pɔː] [tuː; tə][test][ðə; ði][slæg][bʌt; bət] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] .

Lur	put	out	a	front	paw	to	test	the	slag	but	withdrew	it	instantly	.
卢尔	放	出去	一个	正面	爪子	到	测试	这	矿渣	但	退出	它	即刻	.

卢尔伸出前爪去试探炉渣，但随即又缩了回来。

" [ˌaɪ 'tiː] [kʊks] [ðə; ði] [fleʃ] , [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][wɔːk] [hɪr] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['vɜːrdɪkt] .

"	It	cooks	the	flesh	,	we	can	not	walk	here	,	"	was	his	verdict	.
"	它	厨师	这	肉	,	我们	能	不是	走	这里	,	"	曾是	他的	判决	.

“这里会把肉煮熟，我们不能在这里行走，”他这样评价道。

['vɑːrtə] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʃɪn] [tuː; tə][ðə; ði][left] [wer] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

Varta	**pointed**	**with**	**her**	**chin**	**to**	**the**	**left**	**where**	**,**	**some**	**distance**	**away**	**,**
瓦尔塔	尖	和	她	下巴	到	这	左边	在哪里	,	一些	距离	离开	,

瓦尔塔用下巴指向左边，那里不远处，

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [wɔːl] ['pærəleld] [ðer; ðər] [kɔːrs] .

the	**mountain**	**wall**	**paralleled**	**their**	**course**	**.**
这	山	墙	平行	他们的	课程	.

山壁与他们的行进路线平行。

" [ðen] [let][ˌjuː 'es] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [brɪŋ]

"	**Then**	**let**	**us**	**keep**	**to**	**the**	**jungle**	**over**	**there**	**and**	**see**	**if**	**it**	**does**	**not**	**bring**
"	然后	让	我们	保持	到	这	丛林	超过	那里	和	看	如果	它	做	不是	带来

[ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][saɪd] .

around	**to**	**the**	**far**	**side**	**.**
大约	到	这	远的	边	.

"那么我们就待在那边的丛林里，看看能不能绕到对面去。"

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪd] [ðɪs] — ?

But	**what**	**made**	**this**	**—**	**?**
但	什么	制成	这	—	?

但是什么导致了这种情况?

" [ʃiː; ʃi] [liːnd] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] ['glæsi] [stʌf] , [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [slɪk] ['sɜːrfɪs] .

"	**She**	**leaned**	**out**	**over**	**the**	**glassy**	**stuff**	**,**	**not**	**daring**	**to**	**touch**	**the**	**slick**	**surface**	**.**
"	她	倾斜	出去	超过	这	玻璃状	东西	,	不是	大胆	到	触碰	这	光滑	表面	.

她俯身靠近那光滑如镜的物体，不敢触碰那光滑的表面。

" [wɔːr] .

"	**War**	**.**
"	战争	.

"战争。

" - [tʌŋ] [ʃɑːt] [aʊt] [tuː; tə] [ɪm'peɪl] [ə; eɪ] ['kwestɪŋ] ['biːtl] .

"	**Lur's**	**tongue**	**shot**	**out**	**to**	**impale**	**a**	**questing**	**beetle**	**.**
"	-	舌头	射击	出去	到	刺穿	一个	探索	甲虫	.

"卢尔伸出舌头刺穿了一只前来觅食的甲虫。"

" [ðiːz] [fər'gɑːtn] ['piːp(ə)l] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] ['fɪrsəm] ['wɛpənz] . "

"	**These**	**forgotten**	**people**	**fought**	**with**	**fearsome**	**weapons**	**.**	**"**
"	这些	被遗忘的	人们	战斗	和	可怕的	武器	.	"

"这些被遗忘的人们曾使用可怕的武器作战。"

" [bʌt; bət] [wʌt] ['wepən] [kʊd; kəd][duː] [ðɪs] ?

"	**But**	**what**	**weapon**	**could**	**do**	**this**	**?**
"	但	什么	武器	可以	做	这	?

"但是什么样的武器能做到这一点呢? "

- [nuː] [nɑːt] [sʌtʃ] — . "

Memphir	**knew**	**not**	**such**	**—**	**.**	**"**
-	知道	不是	这样的	—	.	"

梅菲尔并不知道这一点——。

" - [wʌz; wəz][oʊld] .

"	**Memphir**	**was**	**old**	**.**
"	-	曾是	老的	.

梅菲尔年纪大了。

[bʌt; bət]['meihæp][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [hu:] [reɪzd] ['sɪtiz] [ɑ:n]['ɔ:b] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][fɜ:rst][hʌt][ʌv; əv]

But	mayhap	there	were	those	who	raised	cities	on	Erb	before	the	first	hut	of
但	或许	那里	是	那些	WHO	提高	城市	在	厄布	前	这	第一的	小屋	的

- [skwɔtid] [ɑ:n]['taɪd(ə)l] [mʌd] .

Memphir	squatted	on	tidal	mud	.
-	蹲着	在	潮汐	泥	.

但或许在孟菲尔的第一间小屋坐落在潮汐泥滩上之前，就已经有人在厄布河上建立了城市。

[men] [fər'get] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪn] [taɪm] .

Men	forget	knowledge	in	time	.
男人	忘记	知识	在	时间	.

人们会随着时间遗忘知识。

['i:v(ə)n][ɪn] - [ðə; ði][lɔ:ds][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [deɪz] [fər'gɑ:t][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜ:rliər]

Even	in	Memphir	the	lords	of	the	last	days	forgot	the	wisdom	of	their	earlier
甚至	在	-	这	领主们	的	这	最后的	天	忘了	这	智慧	的	他们的	早些时候

['seɪdʒɪz] — [ðeɪ] [fel] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ba:'bɛəriənz] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] . "

sages	—	they	fell	before	the	barbarians	easily	enough	.	"
智者	—	他们	跌倒	前	这	野蛮人	容易地	足够的	.	"

即使在孟菲尔，末世的领主们也忘记了早期贤者的智慧——他们轻易地就败在了蛮族面前。

" [ɪf] ['evər][men][hæd; həd]['wɪzdəm][tu:; tə] [prə'du:s] [ðɪs] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv] - ['gɪvɪŋ] ,

"	If	ever	men	had	wisdom	to	produce	this	—	it	was	not	of	Asti's	giving	,
"	如果	曾经	男人	有	智慧	到	生产	这	—	它	曾是	不是	的	-	给予	,

“如果人类曾有智慧创造出这样的东西——那绝非阿斯蒂的恩赐，

" [ʃi:; ʃi] [edʒd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gler] .

"	she	edged	away	from	the	glare	.
"	她	边缘	离开	从	这	强光	.

她悄悄地躲开了刺眼的光线。

" [let] [ˌju: 'es][goʊ] .

"	Let	us	go	.
"	让	我们	去	.

放我们走。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [faɪt] [ðer; ðər] [wei] [θru:] ['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

"	But	now	they	had	to	fight	their	way	through	jungle	and	it	was
"	但	现在	他们	有	到	斗争	他们的	方式	通过	丛林	和	它	曾是

[hɑ:rd] — [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [rɑ:k] ['rʌnɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][æz; əz]

hard	—	until	they	reached	a	ridge	of	rock	running	out	from	the	mountain	as
难的	—	直到	他们	达到	一个	岭	的	岩石	跑步	出去	从	这	山	作为

[ə; eɪ] [tʌŋ] [θrʌst] ['ɪntu:][ðə; ði]['blæstɪd] ['væli] .

a	tongue	thrust	into	the	blasted	valley	.
一个	舌头	推力	进入	这	炸毁	谷	.

“但现在他们不得不穿过丛林，这很艰难——直到他们到达了一条从山上延伸出来的岩脊，就像一条舌头伸入被炸毁的山谷中。

[ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [pɪkt] [ðer; ðər] [sloʊ] [wei] .

And	along	this	they	picked	their	slow	way	.
和	沿着	这	他们	挑选	他们的	慢的	方式	.

于是，他们沿着这条路慢慢地走着。

" [ðer; ðər][ɪz]['wɔ:tər] [nɪr] — , " - [θɔ:t] ['ænsər] [ðə; ði]['gɜ:lz][dɪ'zaɪər] .

"	There	is	water	near	—	,	"	Lur's	thought	answered	the	girl's	desire	.
"	那里	是	水	靠近	—	,	"	-	想法	回答	这	女孩们	欲望	.

“附近有水——”卢尔的想法回应了女孩的愿望。

[ʃi:; ʃi] [likt] [draɪ][lɪps] ['lɔ:ŋɪŋli] .

She	licked	dry	lips	longingly	.
她	舔过	干燥	嘴唇	渴望地	.

她渴望地舔了舔干裂的嘴唇。

" [ðɪs] [wei] — ,
" This way — ,
" 这 方式 — ,

"这边走-,

" [hɜ:r; hər] [kəm'pænjənz] ['sʌd(ə)n] [tɜ:rn] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] ['vɑ:rtə] [wʌz; wəz] [kwɪk]
" her companion's sudden turn was to the left and Varta was quick
" 她 同伴的 突然 转动 曾是 到 这 左边 和 瓦尔塔 曾是 快的
[tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ə; eɪ] [slaɪd] [ʌv; əv] [rɑ:k] .
to follow him down a slide of rock .
到 跟随 他 向下 一个 滑动 的 岩石 .

"她的同伴突然向左转，瓦尔塔迅速跟在他身后，顺着一块岩石滑了下去。

- ['ɪnstɪŋkt] [wʌz; wəz] [raɪt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['evər] [wʌz; wəz] .
Lur's instinct was right , as it ever was .
- 本能 曾是 正确的 , 作为 它 曾经 曾是 .

卢尔的直觉一如既往地正确。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['wɔ:tər] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [leɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .
There was water before them , a small lake of it .
那里 曾是 水 前 他们 , 一个 小的 湖 的 它 .

他们面前是水，一个小湖。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] ['dɪpt] [hɪz; ɪz] [fæŋd] ['mʌzl] [tɔ:rd] [ðæt] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['sɜ:rfɪs] ,
But even as he dipped his fanged muzzle toward that inviting surface ,
但 甚至 作为 他 浸入 他的 带獠牙的 枪口 朝向 那 邀请 表面 ,

但即便他将长着獠牙的嘴巴凑向那诱人的表面，

- [spaɪnd] [hed] [dʒɜ:rk] [ɪ'rekt] [ə'gen] .
Lur's spined head jerked erect again .
- 带刺的 头 猛地一抖 直立 再次 .

卢尔的尖刺状脑袋再次猛地竖了起来。

['vɑ:rtə] [snætʃt] [bæk] [ðə; ði] [hænd] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] , ['sterɪŋ] [æt; ət] - [streɪndʒ] ['ækʃnz] .
Varta snatched back the hand she had put out , staring at Lur's strange actions .
瓦尔塔 抢夺 后退 这 手 她 有 放 出去 , 凝视 在 - 奇怪的 行动 .

瓦尔塔猛地缩回了伸出的手，盯着卢尔奇怪的举动。

[hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] [ɪk'spændɪd] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['waɪdɪst] , [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [nek] [ˌaʊt'stretʃt] ,
His nostrils expanded to their widest , his long neck outstretched ,
他的 鼻孔 扩展 到 他们的 最宽 , 他的 长的 脖子 伸展 ,

他的鼻孔张得最大，长长的脖子伸了出来，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['lɪmpɪd] ['ʃæloʊz] .
he was swinging his head back and forth across the limpid shallows .
他 曾是 摇摆 他的 头 后退 和 前进 穿过 这 清澈的 浅滩 .

他把头在清澈的浅水中来回甩动。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] — ? "
" What is it — ? "
" 什么 是 它 — ? "

"那是什么——？"

" [ðɪs] [ɪz] [noʊ] ['wɔ:tər] [sʌtʃ] [æz; əz] [wi:; wi] [noʊ] , " [ðə; ði] [skeɪld] [wʌn] ['ænsər] ['flætli] .
" This is no water such as we know , " the scaled one answered flatly .
" 这 是 不 水 这样的 作为 我们 知道 , " 这 缩放 一 回答 断然 .

"这不是我们所知的水，"长着鳞片的那个人直截了当地回答道。

" [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [laɪf] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
" It has life within it .
" 它 有 生活 之内 它 .

它蕴含着生命。

" ['vɑːrtə] [læft] .
" **Varta** **laughed** **.**
" 瓦尔塔 笑了 .

瓦尔塔笑了。

" [fɪʃ] , ['wɔːtər] [sneɪks] , [jʊr; jər] [oʊn] ['dɪstənt] [kɪn] , [ljə(r)] .
" **Fish** **,** **water** **snakes** **,** **your** **own** **distant** **kin** **,** **Lur** **.**
" 鱼 , 水 蛇 , 你的 自己的 遥远 亲属 , 卢尔 .

“鱼，水蛇，你自己的远房亲戚，卢尔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kætʃ] — "
It **is** **the** **scent** **of** **them** **which** **you** **catch** **—** **"**
它 是 这 香味 的 他们 哪个 你 抓住 — "

你闻到的正是它们的气味——

" [noʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

“不。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['wɔːtər][ɪt'self] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz] — [ænd; ənd] [jet] [dʌz] [nɑːt][lɪv; laɪv] — " [hɪz; ɪz] [θɔːt]
It **is** **the** **water** **itself** **which** **lives** **—** **and** **yet** **does** **not** **live** **—** **"** **His** **thought**
它 是 这 水 本身 哪个 生活 — 和 然而 做 不是 居住 — " 他的 想法
[treɪld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['prɑːbləm] .
trailed **away** **from** **her** **as** **he** **struggled** **with** **some** **problem** **.**
拖着 离开 从 她 作为 他 挣扎 和 一些 问题 .

“水本身是有生命的，但又不是有生命的。”他的思绪渐渐从她身上移开，因为他正在努力解决某个问题。

[noʊ]['hjuːmən][breɪn] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [ən'les] [hiː; hi] [wɪld] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .
No **human** **brain** **could** **follow** **his** **unless** **he** **willed** **it** **so** **.**
不 人类 脑 可以 跟随 他的 除非 他 意志 它 所以 .

除非他自己愿意，否则任何人的大脑都无法跟随他的指令。

['vɑːrtə] [skwɔtid] [bæk] [ɑːn][hɜːr; hər] [hiːlz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]
Varta **squatted** **back** **on** **her** **heels** **and** **began** **to** **look** **at** **the** **water** **and**
瓦尔塔 蹲着 后退 在 她 高跟鞋 和 开始 到 看 在 这 水 和
[ðen] [æt; ət][ðə; ði][bæŋks][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ker] .
then **at** **the** **banks** **with** **more** **care** **.**
然后 在 这 银行 和 更多的 关心 .

瓦尔塔蹲下身子，用脚后跟支撑着身体，开始更加仔细地观察水面和河岸。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ʃiː; ʃi]['noʊtɪd][ðə; ði] [ɑːd] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['kʌlər] [wɪtʃ] ['floʊtɪd] [dʒʌst]
For **the** **first** **time** **she** **noted** **the** **odd** **patches** **of** **brilliant** **color** **which** **floated** **just**
为了 这 第一的 时间 她 著名的 这 奇怪的 补丁 的 杰出的 颜色 哪个 漂浮 只是
[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] .
below **the** **surface** **of** **the** **liquid** **.**
以下 这 表面 的 这 液体 .

她第一次注意到液体表面下漂浮着一些奇特的鲜艳色彩斑块。

[bluː] , [griːn] , ['jeloʊ] , ['krɪmz(ə)n] , [ðeɪ] ['drɪftɪd] ['sloʊli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪni] [weɪvz] [wɪtʃ] [læpt]
Blue **,** **green** **,** **yellow** **,** **crimson** **,** **they** **drifted** **slowly** **with** **the** **tiny** **waves** **which** **lapped**
蓝色的 , 绿色的 , 黄色的 , 赤红 , 他们 漂移 缓慢地 和 这 微小的 波浪 哪个 圈速
[ðə; ði] [ʃɔːr] .
the **shore** **.**
这 支撑 .

蓝色、绿色、黄色、深红色，它们随着拍打着海岸的细小波浪缓缓漂移。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'laɪv] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ,
But **they** **were** **not** **alive** **,** **she** **was** **almost** **sure** **of** **that** **,**
但 他们 是 不是 活 , 她 曾是 几乎 当然 的 那 ,

但她几乎可以肯定，他们已经死了。

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [mɔːr] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪt'self] .

they	appeared	more	a	part	of	the	water	itself	.
他们	出现	更多的	一个	部分	的	这	水	本身	.

它们看起来更像是水的一部分。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn] [pætʃ] [ʌv; əv] [griːn] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] .

Watching	the	voyage	of	one	patch	of	green	she	caught	sight	of	the	branch	.
观看	这	航程	的	一	修补	的	绿色的	她	捕捉	视线	的	这	分支	.

她注视着一小片绿色植物的生长轨迹，无意间看到了那根树枝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['druːpɪŋ] [ʃuːt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɝːbi] ,

It	was	a	drooping	shoot	of	the	turbi	,
它	曾是	一个	下垂	射击	的	这	涡轮机	,

那是一根下垂的涡叶，

[ðə; ði] [seɪm] [triː] [vaɪn] [wɪtʃ] [prə'duːst] [ðə; ði][fruːt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['reliʃt] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]

the	same	tree	vine	which	produced	the	fruit	she	had	relished	less	than	an
这	相同的	树	藤	哪个	生产	这	水果	她	有	津津有味	较少的	比	一个

['aʊər] [bɪ'fɔːr] .

hour	before	.
小时	前	.

就在不到一个小时前，她还津津有味地享用着同一棵藤蔓树上的果实。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər]['dæŋgəld][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði][fruːt] ,

Above	the	water	dangled	a	cluster	of	the	fruit	,
多于	这	水	悬挂着	一个	簇	的	这	水果	,

水面上悬挂着一串果实，

[ded] [raɪp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] [pʌlp] ['stretʃɪŋ] [ɪts][skɪn] .

dead	ripe	with	the	sweet	pulp	stretching	its	skin	.
死的	成熟	和	这	甜的	纸浆	伸展	它是	皮肤	.

果实完全成熟，甜美的果肉撑开了果皮。

[bʌt; bət] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] —

But	below	the	surface	of	the	water	—
但	以下	这	表面	的	这	水	—

但在水面之下——

- [breθ] [hist] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [tiːθ] [ænd; ənd] - [hed] [snæpt] [ə'raʊnd] [æz; əz][hiː; hi]

Varta's	breath	hissed	between	her	teeth	and	Lur's	head	snapped	around	as	he
-	气息	嘶嘶作响	之间	她	牙齿	和	-	头	啪啪	大约	作为	他

[kɔːt] [hɜːr; hər] [θɔːt] .

caught	her	thought	.
捕捉	她	想法	.

瓦尔塔倒吸一口凉气，卢尔察觉到她的想法，猛地转过头来。

[ðə; ði] [bræntʃ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] [bɔːr] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [griːn] ['flaʊərz] [kloʊz][tuː; tə][ɪts]

The	branch	below	the	water	bore	a	perfect	circle	of	green	flowers	close	to	its
这	分支	以下	这	水	钻孔	一个	完美的	圆圈	的	绿色的	花朵	关闭	到	它是

[tɪp] ,

tip	,
提示	,

水面下的树枝顶端附近开着一圈完美的绿色小花。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɝːbi][hæd; həd] [bɔːrn] ['nætʃ(ə)rəli]['sev(ə)n] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

the	flowers	which	the	turbi	had	borne	naturally	seven	months	before	and	which
这	花朵	哪个	这	涡轮机	有	出生	自然	七	几个月	前	和	哪个

[ʃʊd; ʃəd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][hæv; həv] [tɜːrnd] ['ɪntuː][dʒʌst] [sʌtʃ] ['swiːtnəs] [æz; əz] [hʌŋ] [ə'bʌv] .

should	long	ago	have	turned	into	just	such	sweetness	as	hung	above	.
应该	长的	前	有	转向	进入	只是	这样的	甜味	作为	悬挂	多于	.

七个月前，花坛里自然盛开的花朵，本应早已化作悬挂在空中的芬芳。

[wɪð; wɪθ][ljə(r)][æt; ət][hɜːr; hər] [hiːlz] [ðə; ði][gɜːrl] [edʒd] [ə'raʊnd][tuː; tə] [pʊl] ['kɔːʃəsli] [æt; ət][ðə; ði]

With	Lur	at	her	heels	the	girl	edged	around	to	pull	cautiously	at	the
和	卢尔	在	她	高跟鞋	这	女孩	边缘	大约	到	拉	谨慎地	在	这

[brænt∫] .

branch	.
分支	.

卢尔紧随其后，女孩小心翼翼地绕到树枝前，轻轻拉了一下。

[ˌaɪ 'tiː] ['jiːldɪd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][hɜːr; hər] [tʌt∫] , ['swɪŋɪŋ] [ɪts][tɪp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

It	yielded	at	once	to	her	touch	,	swinging	its	tip	out	of	the	lake	.
它	产生	在	一次	到	她	触碰	,	摇摆	它是	提示	出去	的	这	湖	.

它立刻屈服于她的触碰，将尖端伸出湖面。

[ʃiː; ʃi] [snɪft] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['læŋgwɪd][pər'fjuːm][ɪn][ðə; ði] [er] , [ðə; ði][pər'fjuːm][ʌv; əv][ðə; ði]

She	sniffed	—	there	was	a	languid	perfume	in	the	air	,	the	perfume	of	the
她	嗅了嗅	—	那里	曾是	一个	慵懒的	香水	在	这	空气	,	这	香水	的	这

['bluːmɪŋ] [tɜ˞ːbi] .

blooming	turbi	.
盛开	涡轮机	.

她嗅了嗅——空气中弥漫着淡淡的香气，那是盛开的杜鹃花的香气。

[ʃiː; ʃi][ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] ['flaʊərz] ['kloʊsli] , [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrənsəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['pɜːrfɪkt][ænd; ənd]

She	examined	the	flowers	closely	,	to	all	appearances	they	were	perfect	and
她	检查	这	花朵	密切	,	到	全部	外貌	他们	是	完美的	和

['nætʃ(ə)rəl] .

natural	.
自然的	.

她仔细观察了这些花，从各方面来看，它们都完美无瑕，自然生长。

" [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zɜːrv] ,

"	It	preserves	,
"	它	果酱	,

它保存着，

" [ljə(r)] ['setld] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːnt∫] [ænd; ənd] [weɪvd] [wʌn] [frʌnt] [pɔː] [æt; ət][ðə; ði]['kwaɪət]

"	Lur	settled	back	on	his	haunches	and	waved	one	front	paw	at	the	quiet
"	卢尔	定居	后退	在	他的	臀部	和	挥手	一	正面	爪子	在	这	安静的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

"卢尔重新蹲下身子，对着平静的水面挥了挥前爪。

" [wʌt] [goʊz]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['entrəns]

"	What	goes	into	it	remains	as	it	was	just	at	the	moment	of	entrance
"	什么	去	进入	它	遗迹	作为	它	曾是	只是	在	这	片刻	的	入口

. "

:	"
.	"

"放入其中的物质，会保持进入时的原状。"

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz]['sev(ə)n] [mʌnθs] [oʊld] — "

"	But	if	this	is	seven	months	old	—	"
"	但	如果	这	是	七	几个月	老的	—	"

"但如果这是七个月前的——"

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , " [kə'rektɪd] [ljə(r)] .

"	It	may	be	seven	years	old	,	"	corrected	Lur	.
"	它	可能	是	七	年	老的	,	"	已更正	卢尔	.

"它可能已经有七年历史了，"Lur纠正道。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [wen] [ðæt] [brænʧ] [fɜːrst] ['dɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ?

"	How	can	you	tell	when	that	branch	first	dipped	into	the	lake	?
"	如何	能	你	告诉	什么时候	那	分支	第一的	浸入	进入	这	湖	?

"你怎么知道那根树枝是什么时候第一次伸入湖里的？"

[jet] [ðə; ði] ['flaʊərz] [duː][nɑːt] [feɪd] ['iːv(ə)n] [wen] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

Yet	the	flowers	do	not	fade	even	when	withdrawn	from	the	water	.
然而	这	花朵	做	不是	褪色	甚至	什么时候	撤回	从	这	水	.

即使从水中取出，这些花朵也不会褪色。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['mɪstəri] ! "

This	is	indeed	a	mystery	!	"
这	是	的确	一个	神秘	!	"

这真是个谜！

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [noʊ] [mɔːr] !

"	Of	which	I	would	know	more	!
"	的	哪个	我	会	知道	更多的	!

"对此我了解得更多！"

" ['vɑːrtə] [drɑːpt] [ðə; ði] [tɝːbi] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

"	Varta	dropped	the	turbi	and	started	on	around	the	edge	of	the	lake	.
"	瓦尔塔	掉落	这	涡轮机	和	开始	在	大约	这	边缘	的	这	湖	.

"瓦尔塔放下涡轮机，开始绕着湖边走。"

[twaɪs] [mɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] ['sɪmələr] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ɪn] ['flaʊər] [ɔːr] [liːf] ,

Twice	more	they	found	similar	evidence	of	preservation	in	flower	or	leaf	,
两次	更多的	他们	成立	相似的	证据	的	保存	在	花	或者	叶子	,

他们又两次在花朵或叶片中发现了类似的保存证据。

[wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['oʊpəlɪn]['wɔːtər] .

wherever	it	was	covered	by	the	opaline	water	.
无论	它	曾是	涵盖	经过	这	蛋白石	水	.

凡是被蛋白石水覆盖的地方。

[ðə; ði] [leɪk] [ɪt'self][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] [slæʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn][end] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	lake	itself	was	a	long	and	narrow	slash	with	one	end	cutting	into	the
这	湖	本身	曾是	一个	长的	和	狭窄的	削减	和	一	结尾	切割	进入	这

['dezərt] [ʌv; əv] [glæs] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wet] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

desert	of	glass	while	the	other	wet	the	foot	of	the	mountain	.
沙漠	的	玻璃	尽管	这	其他	湿的	这	脚	的	这	山	.

湖泊本身是一道狭长的裂缝，一端切入玻璃沙漠，另一端则浸润着山脚。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

And	it	was	there	,
和	它	曾是	那里	,

它就在那里。

[ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['wʌndər] [ʌv; əv][ɔːl] ,

on	the	slope	of	the	mountain	that	they	found	the	greatest	wonder	of	all	,
在	这	坡	的	这	山	那	他们	成立	这	最	想知道	的	全部	,

在山坡上，他们发现了最伟大的奇迹。

[ljə(r)] ['sɛntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] .

Lur	scenting	it	before	they	sighted	the	remains	among	the	stones	.
卢尔	香味	它	前	他们	目击者	这	遗迹	之中	这	石头	.

在发现石头间的遗骸之前，他们就已经闻到了它的气味。

" [mæn] [meɪd] , " [hiː; hi] ['kɔːʃənd] , " [bʌt; bət] ['veri] , ['veri] [oʊld] .

"	Man	made	,	"	he	cautioned	,	"	but	very	,	very	old	.
"	男人	制成	,	"	他	警告	,	"	但	非常	,	非常	老的	.

"是人造的，"他提醒道，"但非常非常古老。"

" [ænd; ənd]['truːli][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [oʊld] , [pər'hæps]

"	And	truly	the	wreckage	they	came	upon	must	have	been	old	,	perhaps
"	和	真的	这	残骸	他们	来了	之上	必须	有	到过	老的	,	也许

['iːv(ə)n]['oʊldər][ðæn; ðən] - .

even	older	than	Memphir	.
甚至	老	比	-	.

"他们发现的残骸肯定很古老，甚至可能比孟菲尔还要古老。"

[fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] ['restɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [gɔːn] ,

For	the	part	which	rested	above	the	water	was	almost	gone	,
为了	这	部分	哪个	休息	多于	这	水	曾是	几乎	已消失	,

露出水面的那部分几乎都消失了。

['rʌsti] [red] [steɪnz] [ɑːn][ðə; ði]['rɑːks] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][leɪn] .

rusty	red	stains	on	the	rocks	outlining	where	it	had	lain	.
生锈的	红色的	污渍	在	这	岩石	概述	在哪里	它	有	莱恩	.

岩石上留下了锈红色的污渍，勾勒出它曾经躺过的地方。

[bʌt; bət]['ʌndər]['wɔːtər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] ['sɪlvər] [hʌl] , ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]

But	under	water	was	a	smooth	silver	hull	,	shining	and	untouched	by	the
但	在下面	水	曾是	一个	光滑的	银	船体	,	灼灼	和	未受触碰	经过	这

['jɪrz] .

years	.
年	.

但水下却是一艘光滑的银色船体，闪闪发光，丝毫没有受到岁月的侵蚀。

['vɑːrtə][leɪd][hɜːr; hər][hænd][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['rʌdi] [skræp] [bɪ'twiːn] [tuː] ['rɑːks][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]

Varta	laid	her	hand	upon	a	ruddy	scrap	between	two	rocks	and	it	became
瓦尔塔	铺设	她	手	之上	一个	红润	废料	之间	二	岩石	和	它	成为

[ə; eɪ][drɪft][ʌv; əv] ['paʊdəri] [dʌst] .

a	drift	of	powdery	dust	.
一个	漂移	的	粉状	灰尘	.

瓦尔塔将手放在两块岩石之间的一块红色碎屑上，它瞬间变成了一堆粉状的灰尘。

[ænd; ənd] [jet] — [ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] ['met(ə)l] !

And	yet	—	there	a	few	feet	below	was	strong	metal	!
和	然而	—	那里	一个	很少	脚	以下	曾是	强的	金属	!

然而——就在几英尺下方，却是坚硬的金属！

[ljə(r)] [pædɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][skræp][ʌv; əv] [ʃɔːr] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] .

Lur	padded	along	the	scrap	of	shore	surveying	the	thing	.
卢尔	带衬垫	沿着	这	废料	的	支撑	测量	这	事物	.

卢尔沿着残破的海岸轻步走去，打量着那东西。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɪn] [wɪtʃ] [men] ['trævld] , " [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ə'roʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	It	was	a	machine	in	which	men	traveled	,	"	his	thoughts	arose	to	her	.
"	它	曾是	一个	机器	在	哪个	男人	旅行	,	"	他的	想法	出现	到	她	.

"那是一台供人出行的机器，"他的思绪飘向了她。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz][ðə; ði][men][ʌv; əv] - .

"	But	they	were	not	as	the	men	of	Memphir	.
"	但	他们	是	不是	作为	这	男人	的	-	.

但他们不像孟斐尔人那样。

[pər'hæps][nɑːt]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]['ɝːb] — "

Perhaps	not	even	as	the	sons	of	Erb	—	"
也许	不是	甚至	作为	这	儿子们	的	厄布	—	"

或许甚至连厄尔布的儿子们都算不上——"

" [nɑːt][æz; əz][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]['ɝːb] !

"	Not	as	the	sons	of	Erb	!
"	不是	作为	这	儿子们	的	厄布	!

"不像厄尔布的儿子们！"

" [hɜːr; hər] [əˈstɑːnɪʃmənt] [broʊk] [ˈɪntuː] [ˈoʊpən] [spiːtʃ] .
" her astonishment broke into open speech .
" 她 惊讶 打破 进入 打开 演讲 .

她惊讶得说不出话来。

- [nek] [ˈtwɪstɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɜːr; hər] .
Lur's neck twisted as he looked up at her .
- 脖子 扭曲 作为 他 看起来 向上 在 她 .

卢尔抬头看向她时，脖子扭了一下。

" [dɪd] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ˈɝːb] ,
" Did the men of Erb ,
" 做过 这 男人 的 厄布 ,

"埃尔布的男人们，

[ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [ˈkrɔniklz] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈwɛpənz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdezərt]
even in the old chronicles fight with weapons such as would make a desert
甚至 在 这 老的 编年史 斗争 和 武器 这样的 作为 会 制作 一个 沙漠
[ʌv; əv] [glæs] ?
of glass ?
的 玻璃 ?

即使在古代编年史中，战斗中使用的武器也能将沙漠变成玻璃?

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈʌðər] [wɜːrld] [ðæn; ðən] [ˈɝːb] ,
There are other worlds than Erb ,
那里 是 其他 世界 比 厄布 ,

除了厄布星之外，还有其他世界。

[ˈmeihæp] [ðɪs] [streɪndʒ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [skaɪ] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːrld] .
mayhap this strange thing was a sky ship from such a world .
或许 这 奇怪的 事物 曾是 一个 天空 船 从 这样的 一个 世界 .

或许这个奇怪的东西是来自那个世界的飞行器。

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈpɑːsəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ˈæsti] .
All things are possible by the Will of Asti .
全部 事物 是 可能的 经过 这 将要 的 阿斯蒂 .

在阿斯蒂的意志下，万事皆有可能。

" [ˈvɑːrtə] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" Varta nodded .
" 瓦尔塔 点头 .

瓦尔塔点了点头。

" [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈpɑːsəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ˈæsti] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪd] .
" All things are possible by the Will of Asti , " she repeated .
" 全部 事物 是 可能的 经过 这 将要 的 阿斯蒂 , " 她 重复 .

"只要有阿斯蒂的意志，一切皆有可能，"她重复道。

" [bʌt; bət] , [ljə(r)] , " [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] ,
" But , Lur , " her eyes were round with wonder ,
" 但 , 卢尔 , " 她 眼睛 是 圆形的 和 想知道 ,

"但是，露尔，"她睁大眼睛，满脸惊奇，"

" [pərˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] - [wɪl] [wɪtʃ] [brɔːt] [ˌjuː ˈes] [hɪr] [tuː; tə] [faɪnd] [ðɪs] [ˈmɑːrv(ə)l] !
" perhaps it is Asti's Will which brought us here to find this marvel !
" 也许 它 是 - 将要 哪个 带来 我们 这里 到 寻找 这 奇迹 !

"或许正是阿斯蒂的意志才让我们来到这里，发现了这个奇迹！"

[pərˈhæps] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌm; səm] [juːz] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
Perhaps He has some use for us and it ! "
也许 他 有 一些 使用 为了 我们 和 它 ! "

或许祂对我们还有某种用处!

" [æt; ət] [li:st] [wi:; wi] [meɪ] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] , " [ljə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃer]
" At least we may discover what lies within it , " Lur had his own share
" 在 至少 我们 可能 发现 什么 谎言 之内 它 , " 卢尔 有 他的 自己的 分享
[ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑ:səti] .
of curiosity .
的 好奇心 .

"至少我们可以发现它里面藏着什么，"卢尔也充满了好奇心。

" [haʊ] ?
" How ?
" 如何 ?

"如何?

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ˌju: 'es][kæn; kən][nɑ:t] [drɔ:] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ! "
The two of us can not draw that out of the water ! "
这 二 的 我们 能 不是 画 那 出去 的 这 水 ! "

我们俩都无法把它从水里捞出来!

" [noʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən]['entər]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] !
" No , but we can enter into it !
" 不 , 但 我们 能 进入 进入 它 !

"不，但是我们可以参与其中！"

" ['vɑ:rtə] ['fɪŋgərd] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [hʊd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] .
" Varta fingered the folds of the hood on her shoulders .
" 瓦尔塔 用手指 这 折叠 的 这 兜帽 在 她 肩膀 .

瓦尔塔用手指轻轻抚摸着肩上的兜帽褶皱。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [wʌt] [ljə(r)] [ment] ,
She knew what Lur meant ,
她 知道 什么 卢尔 意思是 ,

她明白卢尔的意思。

[ðə; ði][su:t] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prə'tektɪd] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rld] [wʌz; wəz] [ɪm'pɜ:rviəs] [tu:; tə]
the suit which had protected her in the underworld was impervious to
这 套装 哪个 有 受保护 她 在 这 地狱 曾是 不透水的 到
['evriθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ɪts] ['sɜ:rfɪs] — [ɔ:r][tu:; tə] ['evri] ['sʌbstəns] [ɪts]['meɪkɝz] [nu:] — [dʒʌst][æz; əz]
everything outside its surface — or to every substance its makers knew — just as
一切 外部 它是 表面 — 或者 到 每一个 物质 它是 制造商 知道 — 只是 作为
- [oʊn] [haɪd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .
Lur's own hide made his flesh impenetrable .
- 自己的 隐藏 制成 他的 肉 坚不可摧 .

在冥界保护她的那件战衣，对它表面之外的一切——或者说对它的制造者所知的任何物质——都具有不可穿透性，就像卢尔自己的皮毛使他的血肉坚不可摧一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fæʃənərz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][su:t][hæd; həd]['prɑ:bəbli]['nevər] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
But the fashioners of her suit had probably never known of the living
但 这 时尚人士 的 她 套装 有 大概 绝不 已知 的 这 活的
[leɪk] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði][streɪndʒ] ['prɑ:pərtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]
lake and what if she had no defense against the strange properties of the
湖 和 什么 如果 她 有 不 防御 反对 这 奇怪的 特性 的 这
['wɔ:tər] ?
water ?
水 ?

但是，为她设计服装的人可能从未听说过活湖，如果她无法抵御湖水的奇异特性该怎么办?

[ʃi:; ʃi] [li:nd] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑ:k] .
She leaned back against a rock .
她 倾斜 后退 反对 一个 岩石 .

她向后靠在一块石头上。

[ˌoʊvər'hed] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] [sʌn] [ʌv; əv]['æsti] [stɪl] ['trævld] [ðer; ðər] [ə'pɔɪntɪd] [pæðz] .

Overhead	**the**	**worlds**	**and**	**sun**	**of**	**Asti**	**still**	**traveled**	**their**	**appointed**	**paths**	**.**
开销	这	世界	和	太阳	的	阿斯蒂	仍然	旅行	他们的	任命	路径	.

阿斯蒂的星辰和太阳依然按照既定的轨迹运行。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv]['æsti] !

The	**worlds**	**of**	**Asti**	**!**
这	世界	的	阿斯蒂	!

阿斯蒂的世界!

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hɪr] ,

If	**it**	**was**	**His**	**Will**	**which**	**had**	**brought**	**them**	**here**	**,**
如果	它	曾是	他的	将要	哪个	有	带来	他们	这里	,

如果这是祂的旨意将他们带到这里，

[ðen] - ['paʊər] [wʊd] [ræp] [hɜːr; hər] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] .

then	**Asti's**	**power**	**would**	**wrap**	**her**	**round**	**with**	**safety**	**.**
然后	-	力量	会	裹	她	圆形的	和	安全	.

那样一来，阿斯蒂的力量就会给她带来安全感。

[baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] - ['oʊvər] [weɪz] [noʊ]['hjuːmən][ʌv; əv]['ɝːb]

By	**His**	**Will**	**she**	**had**	**come**	**out**	**of**	**Memphir**	**over**	**ways**	**no**	**human**	**of**	**Erb**
经过	他的	将要	她	有	来	出去	的	-	超过	方式	不	人类	的	厄布

[hæd; həd]['evər][trɑːd] [bɪ'fɔːr] .

had	**ever**	**trod**	**before**	**.**
有	曾经	践踏	前	.

奉祂之命，她走出了孟菲尔，走过了埃尔布大陆上任何人类都从未走过的道路。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [naʊ] ?

Could	**she**	**doubt**	**that**	**His**	**Protection**	**was**	**with**	**her**	**now**	**?**
可以	她	怀疑	那	他的	保护	曾是	和	她	现在	?

她怎能怀疑祂的庇佑就在她身边呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [meɪk] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [webd] [ʃuːz] ,

It	**took**	**only**	**a**	**moment**	**to**	**make**	**secure**	**the**	**webbed**	**shoes**	**,**
它	采取	仅有的	一个	片刻	到	制作	安全的	这	蹼状的	鞋	,

系好网状鞋只用了一会儿时间。

[tuː; tə] [pʊl] [ɑːn][ænd; ənd] ['fæsn] [ðə; ði] [hʊd] , [tuː; tə] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði] ['bʌklz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [glʌvz] .

to	**pull**	**on**	**and**	**fasten**	**the**	**hood**	**,**	**to**	**tighten**	**the**	**buckles**	**of**	**her**	**gloves**	**.**
到	拉	在	和	系	这	兜帽	,	到	拧紧	这	扣环	的	她	手套	.

拉上并系好兜帽，收紧手套上的扣环。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [krept] ['fɔːrwərd] , ['ʃudəriŋ] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][roʊz] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ['æŋklz] .

Then	**she**	**crept**	**forward**	**,**	**shuddering**	**as**	**the**	**water**	**rose**	**about**	**her**	**ankles**	**.**
然后	她	悄悄地爬	向前	,	颤抖	作为	这	水	玫瑰	关于	她	脚踝	.

然后她蹑手蹑脚地向前挪动，水涨到脚踝处，她不禁瑟瑟发抖。

[bʌt; bət][ljə(r)] [pʊʃt] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

But	**Lur**	**pushed**	**on**	**before**	**her**	**,**
但	卢尔	推动	在	前	她	,

但卢尔走在她前面，继续前进。

[hɪz; ɪz] [hed] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['fɪrləsli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði]

his	**head**	**disappearing**	**fearlessly**	**under**	**the**	**surface**	**as**	**he**	**crawled**	**through**	**the**
他的	头	消失	无畏地	在下面	这	表面	作为	他	爬行	通过	这

['dʒægɪd]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'loʊ] .

jagged	**opening**	**in**	**the**	**ship**	**below**	**.**
锯齿状	开幕	在	这	船	以下	.

他无所畏惧地将头埋入水下，然后爬过船体下方锯齿状的开口。

[smæʃt] ['endʒɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] ['miːnɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ['ɑːkjupaɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

Smashed	engines	which	had	no	meaning	in	her	eyes	occupied	most	of	the
粉碎	发动机	哪个	有	不	意义	在	她	眼睛	占领	最多	的	这

['broʊkən]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .

broken	section	of	the	wreck	.
破碎的	部分	的	这	破坏	.

在她看来毫无意义的破碎引擎占据了残骸的大部分区域。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] [ʃoʊd] ['eni] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [æt; ət]

None	of	the	metal	showed	any	deterioration	beyond	that	which	had	occurred	at
没有任何	的	这	金属	显示	任何	恶化	超过	那	哪个	有	发生	在

[ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [kræʃ] .

the	time	of	the	crash	.
这	时间	的	这	碰撞	.

所有金属部件的劣化程度均未超过事故发生时的程度。

['ʌndər] [hɜːr; hər] [ɪk'splɔːrɪŋ] [hændz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrm][ænd; ənd] [hoʊl] .

Under	her	exploring	hands	it	was	firm	and	whole	.
在下面	她	探索	双手	它	曾是	公司	和	所有的	.

在她探索的目光下，它坚实而完整。

[ljə(r)][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][smɔːl] [dɔːr] [hæf]['hɪd(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['twɪstɪd] ['waɪɝz, 'waɪrz]

Lur	was	pulling	at	a	small	door	half	hidden	by	a	mass	of	twisted	wires
卢尔	曾是	拉	在	一个	小的	门	一半	隐	经过	一个	大量的	的	扭曲	电线

[ænd; ənd] [pleɪts] [ænd; ənd] ,

and	plates	and	,
和	盘子	和	,

卢尔正拉着一扇被一堆扭曲的电线和金属板半遮住的小门，

[dʒʌst][æz; əz]['vɑːrtə] [krɔːld] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ,

just	as	Varta	crawled	around	this	obstacle	to	join	him	,
只是	作为	瓦尔塔	爬行	大约	这	障碍	到	加入	他	,

瓦尔塔绕过障碍物爬向他时，

[ðə; ði] ['bæriər] [geɪv] [weɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [skwiːz] [θruː] ['ɪntuː] [wʌt] [hæd; həd][wʌns]

the	barrier	gave	way	allowing	them	to	squeeze	through	into	what	had	once
这	障碍	给予	方式	允许	他们	到	挤	通过	进入	什么	有	一次

[bɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

been	the	living	quarters	of	the	ship	.
到过	这	活的	四分之一	的	这	船	.

屏障消失了，他们得以挤进曾经是船上生活区的地方。

['vɑːrtə] ['rekəgnaɪzd] [siːts] , [ə; eɪ] ['teɪbl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɪts][ʌv; əv] ['strɪktli] [ˌjuːtɪlɪ'teriən] ['fɜːrnɪtʃər] .

Varta	recognized	seats	,	a	table	,	and	other	bits	of	strictly	utilitarian	furniture	.
瓦尔塔	认可	座位	,	一个	桌子	,	和	其他	比特	的	严格	功利主义	家具	.

瓦尔塔认出了椅子、桌子和其他一些纯粹实用的家具。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [æt; ət][hoʊm][ðer; ðər] , [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [noʊ] [treɪs] .

But	of	those	who	had	once	been	at	home	there	,	there	remained	no	trace	.
但	的	那些	WHO	有	一次	到过	在	家	那里	,	那里	剩余	不	痕迹	.

但那些曾经在那里生活过的人，却已杳无踪迹。

[ljə(r)] , ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][wʌn] [glæns] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] ,

Lur	,	having	given	one	glance	to	the	furnishings	,
卢尔	,	拥有	给定	一	瞥一眼	到	这	家具	,

卢尔只瞥了一眼家具，

[wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][fɑ:r][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [ʌn'sɜ:rtnli] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi]

was	prowling	about	the	far	end	of	the	cabin	uncertainly	,	and	now	he
曾是	潜行	关于	这	远的	结尾	的	这	舱	不确定性	,	和	现在	他

[vɔɪst] [hɪz; ɪz] [ʌn'i:zinis] .

voiced	his	uneasiness	.
配音	他的	不安	.

他不安地在小屋的另一端徘徊，现在他表达了自己的不安。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] , ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌns][hæd; həd][laɪf] —

"	There	is	something	beyond	,	something	which	once	had	life	—
"	那里	是	某物	超过	,	某物	哪个	一次	有	生活	—

“彼岸还有一些东西，一些曾经拥有生命的东西——

" ['vɑ:rtə] ['kraʊdɪd] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

"	Varta	crowded	up	to	him	.
"	瓦尔塔	挤	向上	到	他	.

瓦尔塔人挤到他身边。

[tu:; tə][hɜ:r; hər] [aɪz] [ðə; ði] [wɔ:l] [si:md] [wɪ'ðaʊt] [laɪn][ʌv; əv][æn; ən]['oʊpənɪŋ] ,

To	her	eyes	the	wall	seemed	without	line	of	an	opening	,
到	她	眼睛	这	墙	似乎	没有	线	的	一个	开幕	,

在她看来，这面墙似乎没有开口。

[ænd; ənd] [jet] [ljə(r)][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɔ:d] [frʌnt] [pɔ:z] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] ,

and	yet	Lur	was	running	his	broad	front	paws	over	it	carefully	,
和	然而	卢尔	曾是	跑步	他的	广阔	正面	爪子	超过	它	小心	,

然而，卢尔却小心翼翼地用他宽大的前爪踩着它。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [smu:ð] ['sɜ:rfɪs] .

now	and	then	throwing	his	weight	against	the	smooth	surface	.
现在	和	然后	投掷	他的	重量	反对	这	光滑的	表面	.

他时不时地将自己的体重压在光滑的表面上。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɔ:r] — " [ʃi:; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['daʊtfəli] .

"	There	is	no	door	—	"	she	pointed	out	doubtfully	.
"	那里	是	不	门	—	"	她	尖	出去	怀疑地	.

“这里没有门——”她疑惑地指出。

" [noʊ] [dɔ:r] — [ɑ:] — [hɪr] — " [ljə(r)] ['ʌn'ʃi:ðd] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] [klɔ:z] [tu:; tə][ðer; ðər] [fʊl]

"	No	door	—	ah	—	here	—	"	Lur	unsheathed	formidable	fighting	claws	to	their	full
"	不	门	—	啊	—	这里	—	"	卢尔	出鞘	强大	斗争	爪子	到	他们的	满的

[leŋkθ; leŋθ][fɔ:r; fər][pər'hæps][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] - ['ʃeltərd] [laɪf] ,

length	for	perhaps	the	first	time	in	his	temple	-	sheltered	life	,
长度	为了	也许	这	第一的	时间	在	他的	寺庙	-	避难所	生活	,

“这里没有门——啊——”卢尔或许是第一次在他受寺庙庇护的一生中，完全露出了他那令人胆寒的利爪。

[ænd; ənd] [en'devəd] [tu:; tə][wɜ:rk][ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] ['krevɪs] .

and	endeavored	to	work	them	into	a	small	crevice	.
和	努力	到	工作	他们	进入	一个	小的	裂缝	.

他们努力将它们塞进一个小缝隙里。

[ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rleg] [ænd; ənd]['kwɔ:rtərz] [stʊd] [aʊt][ɪn] [ʃɑ:rp] [rɪ'li:f] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

The	muscles	of	his	forelegs	and	quarters	stood	out	in	sharp	relief	under	his
这	肌肉	的	他的	前腿	和	四分之一	站立	出去	在	锋利的	宽慰	在下面	他的

[skeɪlz] ,

scales	,
秤	,

他前腿和后腿的肌肉在鳞片下清晰可见。

[hɪz; ɪz] [fæŋz] [wɜ:r; wər] [ber] [æz; əz][hɪz; ɪz][lɪps] [snæpt] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['efərt] .

his	fangs	were	bare	as	his	lips	snapped	back	with	effort	.
他的	獠牙	是	裸	作为	他的	嘴唇	啪啪	后退	和	努力	.

他露出獠牙，嘴唇用力向后猛地一咬。

['sʌmθɪŋ] [geɪv] , [ə; eɪ] [θɪn] [blæk] [laɪn] [ə'pɪrd] [tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔ:r] .

Something	**gave**	**,**	**a**	**thin**	**black**	**line**	**appeared**	**to**	**mark**	**the**	**edges**	**of**	**a**	**door**	**.**
某物	给予	,	一个	薄的	黑色的	线	出现	到	标记	这	边缘	的	一个	门	.

有什么东西裂开了，一道细细的黑线出现在门的边缘。

[ðen] [taɪm] , [ɔ:r] - [streŋθ] , [broʊk] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['lɑ:kɪŋ] ['mekənɪzəm] .

Then	**time**	**,**	**or**	**Lur's**	**strength**	**,**	**broke**	**the**	**ancient**	**locking**	**mechanism**	**.**
然后	时间	,	或者	-	力量	,	打破	这	古老的	锁定	机制	.

然后，时间，或者说是卢尔的力量，打破了古老的锁定机制。

[ðə; ði] [dɔ:r] [geɪv] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ][sent] ['hɜ:rtl] ['bækwərd] [ænd; ənd] -

The	**door**	**gave**	**so**	**suddenly**	**that**	**they**	**were**	**both**	**sent**	**hurtling**	**backward**	**and**	**Lur's**
这	门	给予	所以	突然	那	他们	是	两个都	发送	疾驰	落后	和	-

[breθ] [bɜ:rst][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][hju:dʒ] ['bʌb(ə)l] .

breath	**burst**	**from**	**him**	**in**	**a**	**huge**	**bubble**	**.**
气息	爆裂	从	他	在	一个	巨大的	气泡	.

门突然打开，两人都被猛地向后甩去，卢尔的呼吸像一个巨大的气泡一样从他体内喷涌而出。

[ðə; ði] [si:ld] [kəm'pɑ:rtmənt] [wʌz; wəz]['hɑ:rdli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌbərd] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

The	**sealed**	**compartment**	**was**	**hardly**	**more**	**than**	**a**	**cupboard**	**but**	**it**	**was**
这	密封	隔间	曾是	几乎	更多的	比	一个	橱柜	但	它	曾是

[fʊl] .

full	**.**
满的	.

这个密封的隔间其实跟橱柜差不多，但却装满了东西。

[spred] - ['i:gəld] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔ:r] - [lɪmd] ['kri:tʃər] [hu:z] [fɔ:rm][wʌz; wəz]

Spread	**-**	**eagled**	**against**	**the**	**wall**	**was**	**a**	**four**	**-**	**limbed**	**creature**	**whose**	**form**	**was**
传播	-	鹰	反对	这	墙	曾是	一个	四	-	有肢的	生物	谁	形式	曾是

[soʊ] ['smʌðəd] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌlki] [su:t] [ðæt] ['vɑ:rtə][kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'kɪn][ɪn]

so	**smothered**	**in**	**a**	**bulky**	**suit**	**that**	**Varta**	**could**	**only**	**guess**	**that**	**it**	**was**	**akin**	**in**
所以	窒息	在	一个	笨重	套装	那	瓦尔塔	可以	仅有的	猜测	那	它	曾是	类似的	在

[ʃeɪp] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] .

shape	**to**	**her**	**own**	**.**
形状	到	她	自己的	.

一个四肢张开的生物靠在墙上，它的身形被厚重的盔甲完全包裹住，瓦尔塔只能猜测它的形状与她自己相似。

[hu:ps] [ʌv; əv]['met(ə)l] [lɔkt] [ˌaɪ 'ti:]['fɜ:rmli][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] ,

Hoops	**of**	**metal**	**locked**	**it**	**firmly**	**to**	**the**	**wall**	**,**
篮球	的	金属	已锁定	它	牢牢	到	这	墙	,

金属环将其牢牢地固定在墙上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [hæd; həd]['fɔ:lən]['fɔ:rwərd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði] ['helmɪt] [wʌz; wəz]

but	**the**	**head**	**had**	**fallen**	**forward**	**so**	**that**	**the**	**face**	**plate**	**in**	**the**	**helmet**	**was**
但	这	头	有	倒下	向前	所以	那	这	脸	盘子	在	这	头盔	曾是

['hɪd(ə)n] .

hidden	**.**
隐	.

但是头部向前倾，导致头盔面罩被遮住了。

['sloʊli] [ðə; ði][gɜ:rl] ['brestid] [ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər]

Slowly	**the**	**girl**	**breasted**	**the**	**water**	**which**	**filled**	**the**	**cabin**	**and**	**reached**	**her**
缓慢地	这	女孩	胸部	这	水	哪个	已填	这	舱	和	达到	她

[hændz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [boʊd] ['helmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

hands	**toward**	**the**	**bowed**	**helmet**	**of**	**the**	**prisoner**	**.**
双手	朝向	这	鞠躬	头盔	的	这	囚犯	.

女孩缓缓地跨过灌满船舱的水，伸出手去够囚犯低垂的头盔。

['dʒɪndʒərli] , [hɜːr; hər] [blʌntid] ['tælən] ['skreɪpɪŋ] [ə'krɔːs] ['met(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər]

Gingerly	**,**	**her**	**blunted**	**talons**	**scraping**	**across**	**metal**	**,**	**she**	**pulled**	**it**	**up**	**to**	**her**
小心翼翼地	,	她	钝化	利爪	刮擦	穿过	金属	,	她	拉	它	向上	到	她

[aɪ] - ['lev(ə)l] .

eye	**-**	**level**	**.**
眼睛	-	等级	.

她小心翼翼地，钝爪刮擦着金属，把它拉到与眼睛齐平的高度。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][suːt][wɜːr; wər][kloʊzd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sliːp] ,

The	**eyes**	**of**	**that**	**which**	**stood**	**within**	**the**	**suit**	**were**	**closed**	**,**	**as**	**if**	**in**	**sleep**	**,**
这	眼睛	的	那	哪个	站立	之内	这	套装	是	关闭	,	作为	如果	在	睡觉	,

那件西装里的人双眼紧闭，仿佛睡着了一样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] , ['helθi] [tɪnt][tuː; tə][ðə; ði] [brɑːnz] [skɪn] ,

but	**there**	**was**	**a**	**warm**	**,**	**healthy**	**tint**	**to**	**the**	**bronze**	**skin**	**,**
但	那里	曾是	一个	温暖的	,	健康	着色	到	这	青铜	皮肤	,

但古铜色的皮肤却泛着温暖健康的光泽。

[soʊ] ['dɪfrənt] [ɪn] [ʃeɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['pælɪd] ['kʌlərɪŋ] .

so	**different**	**in**	**shade**	**to**	**her**	**own**	**pallid**	**coloring**	**.**
所以	不同的	在	阴影	到	她	自己的	苍白	染色	.

与她自身苍白的肤色截然不同。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [aɪz] , [ðə; ði] ['sentərd] [noʊz] ,

For	**the**	**rest**	**,**	**the**	**prisoner**	**had**	**the**	**two**	**eyes**	**,**	**the**	**centered**	**nose**	**,**
为了	这	休息	,	这	囚犯	有	这	二	眼睛	,	这	居中	鼻子	,

至于其他方面，这名囚犯拥有双眼和居中的鼻子。

[ðə; ði]['prɑːpərli] [ʃeɪpt] [maʊθ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv]['ɝːb] .

the	**properly**	**shaped**	**mouth**	**which**	**were**	**common**	**to**	**the**	**men**	**of**	**Erb**	**.**
这	适当地	形状	嘴	哪个	是	常见的	到	这	男人	的	厄布	.

埃尔布男子普遍拥有形状规整的嘴巴。

[her] [gruː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

Hair	**grew**	**on**	**his**	**head**	**,**
头发	生长	在	他的	头	,

他头上长出了头发。

[blæk] [ænd; ənd] [θɪk] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][feɪnt] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [bɪrd] [ɑːn][hɪz; ɪz][dʒɔː][laɪn]

black	**and**	**thick**	**and**	**there**	**was**	**a**	**faint**	**shadow**	**of**	**beard**	**on**	**his**	**jaw**	**line**
黑色的	和	厚的	和	那里	曾是	一个	头晕的	阴影	的	胡须	在	他的	颚	线

.

:

.

他的胡子又黑又浓密，下巴上隐约可见胡茬。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mæn] — " [hɜːr; hər] [θɔːt] [riːtʃt] [ljə(r)] .

"	**This**	**is**	**a**	**man**	**—**	**"**	**her**	**thought**	**reached**	**Lur**	**.**
"	这	是	一个	男人	—	"	她	想法	达到	卢尔	.

“这是个男人——”她的思绪传到了卢尔耳中。

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	**Why**	**not**	**?**
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt][ə; eɪ]['sɜːrpənt] ?

Did	**you**	**expect**	**a**	**serpent**	**?**
做过	你	预计	一个	蛇	?

你以为会看到一条蛇吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti][hiː; hi][ɪz] [ded] —
It is a pity he is dead —
它 是 一个 遗憾 他 是 死的 —

他去世了，真是太可惜了。

" ['vɑːrtə][felt][ə; eɪ] [rɪtʃ] [wɔːrm][taɪd]['raɪzɪŋ][ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] [tuː; tə] ['ænsər] [ðæt] ['tiːzɪŋ] [hæf]
" Varta felt a rich warm tide rising in her throat to answer that teasing half
" 瓦尔塔 毛毡 一个 富有的 温暖的 潮 上升 在 她 喉 到 回答 那 戏弄 一半
['kwestʃən] .
question .
问题 .

"瓦尔塔感到一股暖流涌上喉头，想要回答那个略带戏谑的半个问题。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][taɪmz] [wen] - [θɔːt] ['riːdɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'nɔɪɪŋ] ,
There were times when Lur's thought reading was annoying ,
那里 是 时代 什么时候 - 想法 阅读 曾是 恼人的 ,

有时候，卢尔的读心术确实很烦人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][soʊ][ðæt][hiː; hi][tuː] [kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃel]
He had risen to his hind legs so that he too could look into the shell
他 有 升起 到 他的 后 腿 所以 那 他 也 可以 看 进入 这 壳
[wɪtʃ] [held][ðer; ðər][faɪnd] .
which held their find .
哪个 握住 他们的 寻找 .

他用后腿站了起来，这样他也能看向装着他们发现的贝壳。

" [jes] , [ə; eɪ]['pɪti] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
" Yes , a pity , " he repeated .
" 是的 , 一个 遗憾 , " 他 重复 .

"是啊，真可惜，"他重复道。

" [bʌt; bət] —
" But —
" 但 —

"但-

" [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tɝːbi] ['flaʊərz] [swept] [θruː] [hɜːr; hər][maɪnd] .
" A vision of the turbi flowers swept through her mind .
" 一个 想象 的 这 涡轮机 花朵 扫荡 通过 她 头脑 .

"她脑海中浮现出花海的景象。"

[hæd; həd][ljə(r)] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːr][hæd; həd] [ðæt] [waɪld] [θɔːt] [bɪn] [hɜːrz][ə'loʊn] ?
Had Lur suggested it , or had that wild thought been hers alone ?
有 卢尔 建议 它 , 或者 有 那 荒野 想法 到过 她的 独自的 ?

这是卢尔的提议，还是她自己异想天开的想法?

['oʊnli] [ðɪs] [ʃɪp] [wʌz; wəz][soʊ][oʊld] — [soʊ] ['veri] [oʊld] !
Only this ship was so old — so very old !
仅有的 这 船 曾是 所以 老的 — 所以 非常 老的 !

只是这艘船太旧了——非常旧了!

- [red] [tʌŋ] [flikt] .
Lur's red tongue flicked .
- 红色的 舌头 轻弹 .

卢尔的红色舌头伸出来舔了一下。

" [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][duː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə][traɪ] — " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] ['slaɪli][ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [klɔːz]
" It can do no harm to try — " he suggested slyly and set his claws
" 它 能 做 不 伤害 到 尝试 — " 他 建议 狡猾地 和 放 他的 爪子
['ɪntuː][ðə; ði] [huːp] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['kæptɪvz] [raɪt] [rɪst] ,
into the hoop holding the captive's right wrist ,
进入 这 箍 保持 这 俘虏的 正确的 手腕 ,

"试试也无妨——"他狡黠地建议道，同时将爪子伸进束缚俘虏右手腕的箍环里。

['testɪŋ] [ɪts] [streŋθ] .
testing its strength .
测试 它是 力量 .

测试其强度。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['met(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:] ['krʌmpld] ['ɪntu:] ['paʊdər] [æt; ət][maɪ] [tʌtʃ] — " [ʃi:; ʃi]
" But the metal on the shore , it crumpled into powder at my touch — " she
" 但 这 金属 在 这 支撑 , 它 皱巴巴的 进入 粉末 在 我的 触碰 — " 她
[prəu'testid] .
protested .
抗议 .

“但是岸边的金属，我一碰就化成了粉末——”她抗议道。

" [wʌt] [ɪf] [wi:; wi] ['kæri] [hɪm; ɪm] [aʊt]['oʊnli][tu:; tə][hæv; həv] — [tu:; tə][hæv; həv] — " [hɜ:r; hər][maɪnd]
" What if we carry him out only to have — to have — " Her mind
" 什么 如果 我们 携带 他 出去 仅有的 到 有 — 到 有 — " 她 头脑
['ʃʌdəd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] .
shuddered away from the picture which followed .
颤抖 离开 从 这 图片 哪个 随后 .

“如果我们把他抬出去，只是为了——只是为了——”她脑海中浮现出这样的画面，不禁打了个寒颤。

" [dɪd][ðə; ði][tɝ:bi] ['blɑ:səm] [feɪd] [wen] [pʊld] [aʊt] ? " ['kaʊntɝd, 'kaʊnɝd][ljə(r)] .
" Did the turbi blossom fade when pulled out ? " countered Lur .
" 做过 这 涡轮机 开花 褪色 什么时候 拉 出去 ? " 反驳 卢尔 .

“涡轮花被拔出来的时候会褪色吗？”卢尔反问道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['si:krət][tu:; tə] [ði:z] ['fɑ:snɪŋz] — " [hi:; hi] [pʊld] [ænd; ənd][praɪd] [ɪm'peɪʃntli] .
" There is a secret to these fastenings — " He pulled and pried impatiently .
" 那里 是 一个 秘密 到 这些 紧固件 — " 他 拉 和 撬开 不耐烦地 .

“这些扣件里藏着秘密——”他不耐烦地拉扯撬动着。

['vɑ:rtə][traɪd][tu:; tə][help][bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðer; ðər][ju'naɪtɪd] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['ju:sləs] [ə'genst] [ðə; ði]
Varta tried to help but even their united strength was useless against the
瓦尔塔 尝试 到 帮助 但 甚至 他们的 团结的 力量 曾是 无用 反对 这
[fɔ:rs] [wɪtʃ] [held][ðə; ði]['lu:ps][ɪn] [pleɪs] .
force which held the loops in place .
力量 哪个 握住 这 循环 在 地方 .

瓦尔塔试图帮忙，但即使他们齐心协力，也无法对抗将环固定住的力量。

['breθləs] [ðə; ði][gɜ:rl] [slʌmpt] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [waɪl] [ljə(r)] ['setld]
Breathless the girl slumped back against the wall of the cabin while Lur settled
喘不过气 这 女孩 瘫倒 后退 反对 这 墙 的 这 舱 尽管 卢尔 定居
[daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:ntʃ] .
down on his haunches .
向下 在 他的 臀部 .

女孩气喘吁吁地靠在小屋的墙上，而卢尔则蹲了下来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:d] ['pætʃɪz] [ʌv; əv]['kʌlər] ['drɪftɪd] [baɪ] ,
One of the odd patches of color drifted by ,
一 的 这 奇怪的 补丁 的 颜色 漂移 经过 ,

一团奇特的色彩飘过，

[ɪts]['vɪvɪd]['skɑ:rlət][laɪk][ə; eɪ]['dʒu:əl]['spaɪrəlɪŋ]['leɪzɪli]['ʌpwərd] .
its vivid scarlet like a jewel spiraling lazily upward .
它是 生动 猩红 喜欢 一个 宝石 螺旋式 懒洋洋 向上 .

它鲜亮的猩红色如同宝石般懒洋洋地向上盘旋。

- [aɪz] ['fɑːloʊd] [ɪts] [drɪft] [ænd; ənd] [soʊ] [wɜːr; wər] ['gaɪdɪd] [tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fər'gɑːtn]

Varta's eyes followed its drift and so were guided to what she had forgotten

- 眼睛 随后 它是 漂移 和 所以 是 引导 到 什么 她 有 被遗忘的

,

,

,

瓦尔塔的目光顺着它的轨迹移动，于是被引向了她已经遗忘的东西。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['æsti] .

the worlds of Asti .

这 世界 的 阿斯蒂 .

阿斯蒂的世界。

" ['æsti] !

" Asti !

" 阿斯蒂 !

“阿斯蒂！”

" [ljə(r)] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː] .

" Lur was looking up too .

" 卢尔 曾是 寻找 向上 也 .

“卢尔也在抬头看。”

" [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['æsti] !

" The power of Asti !

" 这 力量 的 阿斯蒂 !

“阿斯蒂的力量！”

" - [hænd] [went] [ʌp] , ['restɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðen]

" Varta's hand went up , rested for a long moment under the sun and then

" - 手 去 向上 , 休息 为了 一个 长的 片刻 在下面 这 太阳 和 然后

[druː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

drew it down ,

画 它 向下 ,

瓦尔塔的手抬起来，在阳光下停留了许久，然后才放下来。

['kerfəli] , ['sloʊli] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn] - ['temp(ə)l] .

carefully , slowly , as she had in Memphir's temple .

小心 , 缓慢地 , 作为 她 有 在 - 寺庙 .

小心翼翼，慢慢地，就像她在孟菲尔神庙里做的那样。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stept] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kæptɪv] .

Then she stepped towards the captive .

然后 她 步 向 这 俘虏 .

然后她走向俘虏。

[wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [hʊd] [ə; eɪ] ['biːdɪd] [laɪn] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] ['autlaind] [hɜːr; hər] [lɪps] , [ə; eɪ] [pʌls]

Within her hood a beaded line of moisture outlined her lips , a pulse

之内 她 兜帽 一个 串珠 线 的 水分 概述 她 嘴唇 , 一个 脉冲

['θʌndəd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['temp(ə)l] .

thundered on her temple .

雷鸣 在 她 寺庙 .

兜帽下，一滴水珠勾勒出她嘴唇的轮廓，太阳穴传来一阵阵悸动。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪrsəm] [θɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] .

This was a fearsome thing to try .

这 曾是 一个 可怕的 事物 到 尝试 .

这是一件非常可怕的事情。

[ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [sʌn] [ɑːn] [ə; eɪ] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪst] [bɑːndz] ,

She held the sun on a line with one of the wrist bonds ,

她 握住 这 太阳 在 一个 线 和 一 的 这 手腕 债券 ,

她用手腕上的一根绳子将太阳吊了起来。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [fleʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈprɪznd] , [fɔːr; fər] - [ˈpaʊər] [kʊd; kəd] [kɪl] .

She	must	avoid	the	flesh	it	imprisoned	,	for	Asti's	power	could	kill	.
她	必须	避免	这	肉	它	被监禁	,	为了	-	力量	可以	杀	.

她必须避开被囚禁的肉体，因为阿斯蒂的力量足以致命。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [ðer; ðər] [ʃɑːt] [æn; ən] [ˈɔrɪndʒ] - [red] [biːm] [tuː; tə] [straɪk] [fʊl] [əˈpɑːn] [ðə; ði]

From	the	sun	there	shot	an	orange	-	red	beam	to	strike	full	upon	the
从	这	太阳	那里	射击	一个	橙子	-	红色的	光束	到	罢工	满的	之上	这

[ˈmet(ə)l] .

metal	.
金属	.

太阳射出一道橙红色光束，直射到金属上。

[ə; eɪ] [θɪn] [laɪn] [ʌv; əv] [red] [krept] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [smuːð] [huːp] , [krept] [ænd; ənd] [ˈwaidnd] .

A	thin	line	of	red	crept	across	the	smooth	hoop	,	crept	and	widened	.
一个	薄的	线	的	红色的	悄悄地爬	穿过	这	光滑的	箍	,	悄悄地爬	和	扩大	.

一道细细的红线沿着光滑的圆环蔓延开来，不断延伸并变宽。

[ˈvɑːrtə] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hænd] , [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ˈspɪnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] - [klɔːz] [pʊld] [ɑːn]

Varta	raised	her	hand	,	sending	the	sun	spinning	up	and	Lur's	claws	pulled	on
瓦尔塔	提高	她	手	,	发送	这	太阳	旋转	向上	和	-	爪子	拉	在

[ðə; ði] [ˈmet(ə)l] .

the	metal	.
这	金属	.

瓦尔塔举起手，太阳开始旋转，卢尔的爪子拉扯着金属。

[ˌaɪ ˈtiː] [broʊk] [laɪk] [ˈrɑːt(ə)n] [wʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [græsp] .

It	broke	like	rotten	wood	in	his	grasp	.
它	打破	喜欢	烂	木头	在	他的	抓牢	.

它像腐烂的木头一样在他手中断裂。

[ðə; ði] [gɜːrl] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gæsp] [ʌv; əv] [hæf] - [ˈterəfaɪd] [dɪˈlaɪt] .

The	girl	gave	a	little	gasp	of	half	-	terrified	delight	.
这	女孩	给予	一个	小的	喘气	的	一半	-	恐惧	喜	.

女孩惊恐中带着一丝欣喜，轻轻地倒吸了一口气。

[ðen] [ðə; ði] [oʊld] [ˈledʒəndz] [wɜːr; wər] [truː] !

Then	the	old	legends	were	true	!
然后	这	老的	传说	是	真的	!

原来古老的传说都是真的!

[æz; əz] - [ˈpriːstəs] [ʃiː; ʃi] [kənˈtroʊld] [ˈpaʊɚz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [ges] .

As	Asti's	priestess	she	controlled	powers	too	great	to	guess	.
作为	-	女祭司	她	受控	权力	也	伟大的	到	猜测	.

作为阿斯蒂的女祭司，她掌握着难以估量的强大力量。

[ˈswɪftli] [ʃiː; ʃi] [luːst] [ðə; ði] [ˈʌðər] [huːps] [ænd; ənd] [rɪˈstɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɜːrld] [tuː; tə]

Swiftly	she	loosed	the	other	hoops	and	restored	the	sun	and	worlds	to
迅速地	她	松开	这	其他	篮球	和	恢复	这	太阳	和	世界	到

[ðer; ðər] [pleɪs] [ˈoʊvər] [hɜːr; hər] [hed] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [slʌmpt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv]

their	place	over	her	head	as	the	captive	slumped	across	the	threshold	of
他们的	地方	超过	她	头	作为	这	俘虏	瘫倒	穿过	这	临界点	的

[hɪz; ɪz] [sel] .

his	cell	.
他的	细胞	.

她迅速解开了其他圆环，让太阳和世界恢复了她头顶的位置，而俘虏则瘫倒在牢房的门槛上。

['tʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['broʊkən] [ʃɪp] ['ɪntu:] [ðə; ði]

Tugging	and	straining	they	brought	him	out	of	the	broken	ship	into	the
拉扯	和	紧张	他们	带来	他	出去	的	这	破碎的	船	进入	这

['sʌnlaɪt] [ʌv; əv] ['ɜ˞:b] .

sunlight	of	Erb	.
阳光	的	厄布	.

他们费力地把他从破损的船里拉了出来，带到了厄布的阳光下。

['vɑ:rtə] [θru:] [bæk] [hɜ:r; hər] [hʊd] [ænd; ənd] [bri:ðd] ['di:pli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑ:t]

Varta	threw	back	her	hood	and	breathed	deeply	of	the	air	which	was	not
瓦尔塔	扔	后退	她	兜帽	和	呼吸	深	的	这	空气	哪个	曾是	不是

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪzərdri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪzərd] [skɪn] [ænd; ənd] [ljə(r)] [sæt] ['pæntɪŋ] ,

manufactured	by	the	wizardry	of	the	lizard	skin	and	Lur	sat	panting	,
制造	经过	这	巫术	的	这	蜥蜴	皮肤	和	卢尔	卫星	喘息	,

瓦尔塔掀开兜帽，深深吸了一口气，这空气并非蜥蜴皮魔法制造出来的。卢尔气喘吁吁地坐着。

[hɪz; ɪz] ['nɑ:strəl] [flæps] ['oʊpən] .

his	nostril	flaps	open	.
他的	鼻孔	襟翼	打开	.

他的鼻孔张开了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hi:; hi] [hu:] [spaɪd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] [ə'bʌv] ,

It	was	he	who	spied	the	spring	on	the	mountain	side	above	,
它	曾是	他	WHO	间谍	这	春天	在	这	山	边	多于	,

是他发现了山坡上方的泉水。

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ˌʌnkən'tæmɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

a	spring	of	water	uncontaminated	by	the	strange	life	of	the	lake	.
一个	春天	的	水	未受污染的	经过	这	奇怪的	生活	的	这	湖	.

一股未受湖泊奇异生物污染的泉水。

[ðeɪ] [bəuθ] ['drægd] [ðəm'selvz] [ðer; ðər] [tu:; tə] [drɪŋk] ['di:pli] .

They	both	dragged	themselves	there	to	drink	deeply	.
他们	两个都	拖拽	他们自己	那里	到	喝	深	.

他们俩拖着疲惫的身体来到这里，痛饮一番。

['vɑ:rtə] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔ:r] [rɪ'lʌktəntli] .

Varta	returned	to	the	lake	shore	reluctantly	.
瓦尔塔	返回	到	这	湖	支撑	勉强	.

瓦尔塔不情愿地回到了湖边。

[wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ʃi:; ʃi] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp]

Within	her	heart	she	believed	that	the	man	they	had	brought	from	the	ship
之内	她	心	她	相信	那	这	男人	他们	有	带来	从	这	船

[wʌz; wəz] ['tru:li] [ded] .

was	truly	dead	.
曾是	真的	死的	.

她内心深处相信，他们从船上带来的那个人确实已经死了。

[ljə(r)] [maɪt] [hoʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,

Lur	might	hold	out	the	promise	of	the	flowers	,
卢尔	可能	抓住	出去	这	承诺	的	这	花朵	,

Lur或许能带来鲜花的希望，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [leɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [fɔ:r; fər] ['kaʊntləs]

but	this	was	a	man	and	he	had	lain	in	the	water	for	countless
但	这	曾是	一个	男人	和	他	有	莱恩	在	这	水	为了	无数

['eɪdʒɪz] —

ages	—
年龄	—

但这毕竟是个男人，他已经在水中躺了无数个世纪了——

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ] ['lægɪŋ] [steps] , [tuː; tə][faɪnd][ljə(r)] ['bɪzi] .

So	she	went	with	lagging	steps	,	to	find	Lur	busy	.
所以	她	去	和	滞后	步骤	,	到	寻找	卢尔	忙碌的	.

于是她迈着蹒跚的步伐走了过去，发现卢尔正忙着呢。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [suːt][ænd; ənd][hæd; həd] [strɪpt] [ˌaɪ 'tiː]

He	had	solved	the	mystery	of	the	space	suit	and	had	stripped	it
他	有	已解决	这	神秘	的	这	空间	套装	和	有	脱衣舞	它

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .

from	the	unknown	.
从	这	未知	.

他解开了宇航服之谜，将其从未知领域剥离出来。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [klɔːd] [pɔː] ['restɪd] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] ['bɛrd] [tʃest] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['vɑːrtə]

Now	his	clawed	paw	rested	lightly	on	the	bared	chest	and	he	turned	to	Varta
现在	他的	爪子	爪子	休息	轻轻	在	这	裸露	胸部	和	他	转向	到	瓦尔塔

['iːgərli] .

eagerly	.
急切地	.

现在，他那利爪轻轻地搭在裸露的胸膛上，急切地转向瓦尔塔。

" [ðer; ðər][ɪz][laɪf] —

"	There	is	life	—
"	那里	是	生活	—

“生命依然存在——

" ['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ljə(r)][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðer; ðər]

"	Hardly	daring	to	believe	that	,	she	dropped	down	beside	Lur	and	touched	their
"	几乎	大胆	到	相信	那	,	她	掉落	向下	旁	卢尔	和	感动	他们的

[praɪz] .

prize	.
奖	.

她几乎不敢相信，便走到卢尔身边，触摸了他们的战利品。

[ljə(r)][wʌz; wəz] [raɪt] , [ðə; ði] [fleʃ] [wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][feɪnt]

Lur	was	right	,	the	flesh	was	warm	and	she	had	caught	the	faint
卢尔	曾是	正确的	,	这	肉	曾是	温暖的	和	她	有	捕捉	这	头晕的

['rɪðəm] [ʌv; əv] ['ʃæloʊ] [breθ] .

rhythm	of	shallow	breath	.
韵律	的	浅的	气息	.

露尔说得没错，那肉体是温暖的，她也捕捉到了浅浅的呼吸节奏。

[hæf] [rɪ'membərɪŋ] [oʊld][teɪlz; 'teɪˌliz] ,

Half	remembering	old	tales	,
一半	记住	老的	故事	,

依稀记得一些旧故事，

[ʃiː; ʃi][pʊt][hɜːr; hər][hændz][ɑːn][ðə; ði][ɑːrtʃ][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər][rɪbz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][eɪd][ðæt]

she	put	her	hands	on	the	arch	of	the	lower	ribs	and	began	to	aid	that
她	放	她	双手	在	这	拱	的	这	降低	肋骨	和	开始	到	援助	那

['rɪðəm] .

rhythm	.
韵律	.

她将双手放在下肋骨的弓形处，开始帮助他保持节奏。

[ðə; ði] [breθs] [wɜːr; wər] [diːpər] —

The	breaths	were	deeper	—
这	呼吸	是	更深	—

呼吸变得更深沉了——

[ðen] [ðə; ði][mæn][hæf] [tɜːrnd] , [hɪz; ɪz][ɑːrm] [muːvd] .

Then	the	man	half	turned	,	his	arm	moved	.
然后	这	男人	一半	转向	,	他的	手臂	已搬	.

然后，那人半转过身，手臂动了一下。

['vɑːrtə][ænd; ənd][ljə(r)] [druː] [bæk] .

Varta	and	Lur	drew	back	.
瓦尔塔	和	卢尔	画	后退	.

瓦尔塔和卢尔退后了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði][gɜːrl][proʊbd]['dʒentli][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [maɪnd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] — ['iːv(ə)n]

For	the	first	time	the	girl	probed	gently	the	sleeping	mind	before	her	—	even
为了	这	第一的	时间	这	女孩	探测	轻轻地	这	睡眠	头脑	前	她	—	甚至

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [fjuː] [ʌv; əv] - [huː] [hæd; həd] [ə'sendɪd]

as	she	had	read	the	minds	of	those	few	of	Memphir	who	had	ascended
作为	她	有	读	这	思想	的	那些	很少	的	-	WHO	有	上升

[tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][ɪn][ðə; ði][læst] [deɪz] .

to	the	temple	precincts	in	the	last	days	.
到	这	寺庙	辖区	在	这	最后的	天	.

这是女孩第一次温柔地探寻眼前沉睡的心灵——就像她曾经读懂过末日里少数几个登上神庙的孟菲尔人的心灵一样。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [riːd] [naʊ] [wʌz; wəz] [kən'fjuːzd] [ɔːr][soʊ]['eɪliən][tuː; tə]['ɝːb] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Much	of	what	she	read	now	was	confused	or	so	alien	to	Erb	that	it	had
很多	的	什么	她	读	现在	曾是	使困惑	或者	所以	外星人	到	厄布	那	它	有

[noʊ] ['miːnɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

no	meaning	for	her	.
不	意义	为了	她	.

她现在读到的大部分内容都让她感到困惑，或者对厄布来说太过陌生，以至于她完全无法理解。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [plʌndʒd] ['ɪntuː] ['fleɪmɪŋ] [deθ] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][ænd; ənd][felt]

But	she	saw	a	great	city	plunged	into	flaming	death	in	an	instant	and	felt
但	她	锯	一个	伟大的	城市	暴跌	进入	炽盛	死亡	在	一个	立即的	和	毛毡

[ðə; ði] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [rɪ'mɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

the	horror	and	remorse	of	the	man	at	her	feet	because	of	his	own
这	恐怖	和	悔恨	的	这	男人	在	她	脚	因为	的	他的	自己的

[pɑːrt][ɪn] [ðæt] [ækt] ,

part	in	that	act	,
部分	在	那	行为	,

但她亲眼目睹一座伟大的城市瞬间陷入熊熊烈火之中，也感受到了脚下那个男人因自己参与了这场灾难而产生的恐惧和悔恨。

[ðə; ði] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [rɪ'mɔːrs] [wɪtʃ] [hæd; həd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə]['oʊpən] [rɪ'beljən] [ænd; ənd][soʊ]

the	horror	and	remorse	which	had	led	him	to	open	rebellion	and	so
这	恐怖	和	悔恨	哪个	有	引领	他	到	打开	叛乱	和	所以

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] .

to	his	imprisonment	.
到	他的	监禁	.

恐惧和悔恨促使他公开反抗，最终导致他被监禁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][læst][dɑːrk][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] ['kloʊzɪŋ][ɑːn] [laɪt]

There	was	a	last	dark	and	frightening	memory	of	a	door	closing	on	light
那里	曾是	一个	最后的	黑暗的	和	令人恐惧	记忆	的	一个	门	结束	在	光

[ænd; ənd][hoʊp] —

and	hope	—
和	希望	—

最后，还有一段黑暗而可怕的记忆：一扇门关上了，光明和希望都随之消失——

[ðə; ði] [speɪs] [mæn] [moʊn] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [hʌntʃt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['strʌgld]

The	space	man	moaned	softly	and	hunched	his	shoulders	as	if	he	struggled
这	空间	男人	呻吟	轻轻	和	弓着背	他的	肩膀	作为	如果	他	挣扎

['veɪnli] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [luːs] [frʌm; frəm][bɑːndz] .

vainly	to	tear	loose	from	bonds	.
徒劳地	到	撕	松动的	从	债券	.

宇航员轻轻呻吟着，耸了耸肩，仿佛在徒劳地挣扎着想要挣脱束缚。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['prɪz(ə)nər] , " [əb'zɜːrvd] [ljə(r)] .

"	He	thinks	that	he	is	still	prisoner	,	"	observed	Lur	.
"	他	思考	那	他	是	仍然	囚犯	,	"	观察到	卢尔	.

“他认为自己仍然是囚犯，”卢尔说道。

" [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][laɪf] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] — ['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][fɔːr; fər]

"	For	him	life	begins	at	the	very	point	it	ended	—	even	as	it	did	for
"	为了	他	生活	开始	在	这	非常	观点	它	结束	—	甚至	作为	它	做过	为了

[ðə; ði] [tɝːbi] ['flaʊərz] .

the	turbi	flowers	.
这	涡轮机	花朵	.

对他来说，生命正是从它结束的那一刻开始——就像对花草来说一样。

[siː] — [naʊ] [hiː; hi][ə'weɪkənz] .

See	—	now	he	awakens	.
看	—	现在	他	觉醒	.

瞧——他醒了。

" [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [roʊz] ['sloʊli] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [heitid] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst] [lʊk]

"	The	eyelids	rose	slowly	,	as	if	the	man	hated	to	see	what	he	must	look
"	这	眼睑	玫瑰	缓慢地	,	作为	如果	这	男人	憎恨	到	看	什么	他	必须	看

[ə'pɑːn] .

upon	.
之上	.

“他的眼皮缓缓抬起，仿佛他很不情愿看到自己必须看到的东西。”

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] ['saɪtɪd] ['vɑːrtə][ænd; ənd][ljə(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [went] [waɪd] .

Then	,	as	he	sighted	Varta	and	Lur	,	his	eyes	went	wide	.
然后	,	作为	他	目击者	瓦尔塔	和	卢尔	,	他的	眼睛	去	宽的	.

然后，当他看到瓦尔塔和卢尔时，他的眼睛睁得大大的。

[hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['deizidli] [ə'raʊnd] , ['straɪkɪŋ] [aʊt] ['waɪldli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

He	pulled	himself	up	and	looked	dazedly	around	,	striking	out	wildly	with	his
他	拉	他自己	向上	和	看起来	茫然地	大约	,	引人注目	出去	疯狂地	和	他的

[fɪsts] .

fists	.
拳头	.

他撑起身子，茫然地环顾四周，胡乱地挥舞着拳头。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌmzi] [suːt][ljə(r)][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hiː; hi] [pʊld]

Catching	sight	of	the	clumsy	suit	Lur	had	taken	from	him	he	pulled
捕捉	视线	的	这	笨拙	套装	卢尔	有	已采取	从	他	他	拉

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

at	it	,
在	它	,

他瞥见卢尔从他身上拿走的那件笨重的衣服，便一把扯了下来。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪrd] [sʌm; səm] [ə'tæk] .

looking	at	the	two	before	him	as	if	he	feared	some	attack	.
寻找	在	这	二	前	他	作为	如果	他	害怕	一些	攻击	.

他看着眼前的两人，仿佛害怕遭到袭击。

['vɑːrtə] [tɜːrnd] [tuː; tə][ljə(r)][fɔːr; fər][help] .

Varta	**turned**	**to**	**Lur**	**for**	**help**	**.**
瓦尔塔	转向	到	卢尔	为了	帮助	.

瓦尔塔向卢尔寻求帮助。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [riːd] [maɪndz][ænd; ənd][juːz][ðə; ði] ['wɜːrdləs] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ljə(r)] .

She	**might**	**read**	**minds**	**and**	**use**	**the**	**wordless**	**speech**	**of**	**Lur**	**.**
她	可能	读	思想	和	使用	这	无言	演讲	的	卢尔	.

她或许能读懂人心，并使用卢尔的无声语言。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [nuː] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [priːst]

But	**his**	**people**	**knew**	**the**	**art**	**of**	**such**	**communication**	**long**	**before**	**the**	**first**	**priest**
但	他的	人们	知道	这	艺术	的	这样的	沟通	长的	前	这	第一的	牧师

[ʌv; əv]['æsti][hæd; həd] ['stʌmbld] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['siːkrət] .

of	**Asti**	**had**	**stumbled**	**upon**	**their**	**secret**	**.**
的	阿斯蒂	有	踉跄	之上	他们的	秘密	.

但早在阿斯蒂的第一位祭司偶然发现他们的秘密之前，他的人民就已经掌握了这种沟通的艺术。

[let] [ljə(r)] [naʊ] ['kwaɪət] [ðɪs] ['aʊtlændər] .

Let	**Lur**	**now**	**quiet**	**this**	**outlander**	**.**
让	卢尔	现在	安静的	这	古战场传奇	.

现在让卢尔安静一下这个外来者。

['delɪkətli] [ljə(r)] [sɔːt] [ə; eɪ] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðɚz] [maɪnd] , ['twɪstɪŋ] [daʊn] [pæðz] [ʌv; əv] [θɔːt]

Delicately	**Lur**	**sought**	**a**	**way**	**into**	**the**	**other's**	**mind**	**,**	**twisting**	**down**	**paths**	**of**	**thought**
轻柔地	卢尔	寻求	一个	方式	进入	这	其他的	头脑	,	扭曲	向下	路径	的	想法

[streɪndʒ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

strange	**to**	**him**	**.**
奇怪的	到	他	.

卢尔小心翼翼地寻找进入对方内心世界的方法，沿着他从未想过的思维路径蜿蜒前行。

['iːv(ə)n]['vɑːrtə][kʊd; kəd][nɑːt]['fɑːloʊ][ðə; ði] ['sʌbtɪl] [weɪvz] [sent] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [kwɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

Even	**Varta**	**could**	**not**	**follow**	**the**	**subtle**	**waves**	**sent**	**forth**	**in**	**the**	**quick**	**examination**
甚至	瓦尔塔	可以	不是	跟随	这	微妙	波浪	发送	前进	在	这	快的	考试

[ænd; ənd] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] ,

and	**reconnoitering**	**,**
和	侦察	,

即使是瓦尔塔也无法捕捉到快速检查和侦察中传出的微妙动静。

[nɔːr][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][ˌʌndər'stænd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] .

nor	**could**	**she**	**understand**	**all**	**of**	**the**	**conversation**	**which**	**resulted**	**.**
也不	可以	她	理解	全部	的	这	对话	哪个	结果	.

她也无法理解由此产生的所有对话。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʃɪp] ['ænsər] [ɪn] [spiːtʃ] [ə'laʊd] , [ʃɑːrp] [hɑːrʃ]

For	**the**	**man**	**from**	**the**	**ancient**	**ship**	**answered**	**in**	**speech**	**aloud**	**,**	**sharp**	**harsh**
为了	这	男人	从	这	古老的	船	回答	在	演讲	大声	,	锋利的	残酷的

[saʊndz] [ʌv; əv][noʊ] ['miːnɪŋ] .

sounds	**of**	**no**	**meaning**	**.**
声音	的	不	意义	.

古船上的那个人大声回答，发出尖锐刺耳、毫无意义的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər] [rɪ'piːtɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ljə(r)] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [freɪm]

It	**was**	**only**	**after**	**repeated**	**instruction**	**from**	**Lur**	**that**	**he**	**began**	**to**	**frame**
它	曾是	仅有的	后	重复	操作说明	从	卢尔	那	他	开始	到	框架

[hɪz; ɪz]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

his	**messages**	**in**	**his**	**mind**	**,**
他的	消息	在	他的	头脑	,

只有在卢尔的反复指导下，他才开始在脑海中组织信息。

['klʌmzɪli] [ænd; ənd] [ˊdiskəˊeˊnektidli] .
clumsily **and** **disconnectedly** **.**
笨拙地 和 断断续续地 .

笨拙且脱节。

['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wɜːrld] , [ə'nʌðər] ['soʊlər] ['sɪstəm] ,
Pictures **of** **another** **world** **,** **another** **solar** **system** **,**
图片 的 其他 世界 , 其他 太阳的 系统 ,

另一个世界、另一个太阳系的图片

[bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [mɔːr] [klɪr] [æz; əz][ðə; ði] [speɪs] [mæn] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [æt; ət][hoʊm][ɪn][ðə; ði] [nuː]
began **to** **grow** **more** **clear** **as** **the** **space** **man** **became** **more** **at** **home** **in** **the** **new**
开始 到 生长 更多的 清除 作为 这 空间 男人 成为 更多的 在 家 在 这 新的
[wei] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .
way **of** **communication** **.**
方式 的 沟通 .

随着宇航员逐渐适应新的沟通方式，事情开始变得越来越清晰。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['ɝːb][frʌm; frəm][bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][stɑːrz]
He **was** **one** **of** **a** **race** **who** **had** **come** **to** **Erb** **from** **beyond** **the** **stars**
他 曾是 一 的 一个 种族 WHO 有 来 到 厄布 从 超过 这 明星
[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] ['hjuːmən][laɪf] :
and **discovered** **it** **a** **world** **without** **human** **life** **:**
和 发现 它 一个 世界 没有 人类 生活 :

他是来自星际之外的种族的一员，他们来到厄布星，发现这是一个没有人类居住的世界：

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] ['kɑːləniz] [ænd; ənd] [bɪlt] [greɪt] ['sɪtiz] — [fɑːr] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]
So **they** **had** **established** **colonies** **and** **built** **great** **cities** **—** **far** **different** **from**
所以 他们 有 已确立的 殖民地 和 建造 伟大的 城市 — 远的 不同的 从
- — [ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [piːs] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [taɪm] .
Memphir **—** **and** **had** **lived** **in** **peace** **for** **centuries** **of** **their** **own** **time** **.**
- — 和 有 居住地 在 和平 为了 几个世纪 的 他们的 自己的 时间 .

因此，他们建立了殖民地，建造了伟大的城市——与孟菲斯截然不同——并在他们自己的时代和平地生活了几个世纪。

[ðen] [ɑːn][ðə; ði]['fɑːrəweɪ] ['plænɪt][ʌv; əv][ðer; ðər][bɜːrθ][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔːr] ,
Then **on** **the** **faraway** **planet** **of** **their** **birth** **there** **had** **begun** **a** **great** **war** **,**
然后 在 这 离这很远 行星 的 他们的 出生 那里 有 开始 一个 伟大的 战争 ,

随后，在他们出生的遥远星球上，爆发了一场大战。

[ə; eɪ][wɔːr] [wɪtʃ] [brɔːt] ['fleɪmɪŋ] [deθ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wɜːrld] .
a **war** **which** **brought** **flaming** **death** **to** **all** **that** **world** **.**
一个 战争 哪个 带来 炽盛 死亡 到 全部 那 世界 .

一场给全世界带来烈焰与死亡的战争。

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][læst]['bæt(ə)l][ɪn]['aʊtər] [speɪs] [hæd; həd][fled][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ɑːn]
The **survivors** **of** **a** **last** **battle** **in** **outer** **space** **had** **fled** **to** **the** **colonies** **on**
这 幸存者 的 一个 最后的 战斗 在 外 空间 有 逃亡 到 这 殖民地 在
['ɝːb] .
Erb **.**
厄布 .

太空最后一场大战的幸存者逃到了厄布星的殖民地。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['hændfʊl][wɜːr; wər][men] ['drɪvn] [mæd][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrld] ,
But **among** **this** **handful** **were** **men** **driven** **mad** **by** **the** **death** **of** **their** **world** **,**
但 之中 这 少数 是 男人 驱动 疯狂的 经过 这 死亡 的 他们的 世界 ,

但在这少数人中，有些人因为世界的毁灭而变得疯狂。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hæd; həd] ['blæstɪd] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['ɝːb] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [kaɪnd] [mʌst; məst]

and	these	had	blasted	the	cities	of	Erb	,	saying	that	their	kind	must
和	这些	有	炸毁	这	城市	的	厄布	,	说	那	他们的	种类	必须

[biː; bi] [waɪpt] [aʊt] .

be	wiped	out	.
是	擦拭	出去	.

他们轰炸了埃尔布的城市，声称他们的种族必须被消灭。

[ðə; ði] [mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['reskjuːd] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'genst] [wʌn] [sʌtʃ] ['mædənd] ['liːdər] [ænd; ənd]

The	man	they	had	rescued	had	turned	against	one	such	maddened	leader	and
这	男人	他们	有	获救	有	转向	反对	一	这样的	疯狂的	领导者	和

[hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prɪznd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləniːz]

had	been	imprisoned	just	before	an	attack	upon	the	largest	of	the	colony's
有	到过	被监禁	只是	前	一个	攻击	之上	这	最大	的	这	殖民地的

['sɪtiz] .

cities	.
城市	.

他们救出的那个人背叛了其中一位疯狂的领导人，并在殖民地最大的城市遭到袭击前夕被监禁。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membər] ['nʌθɪŋ] .

After	that	he	remembered	nothing	.
后	那	他	记得	没有什么	.

之后他就什么都不记得了。

['vɑːrtə] [stɑːpt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] — [ljə(r)] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ɪk'spleɪnɪŋ] [naʊ]

Varta	stopped	trying	to	follow	the	conversation	—	Lur	was	only	explaining	now
瓦尔塔	停止	尝试	到	跟随	这	对话	—	卢尔	曾是	仅有的	解释	现在

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [speɪs] [mæn] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rekt]

how	they	had	found	the	space	man	and	brought	him	out	of	the	wrecked
如何	他们	有	成立	这	空间	男人	和	带来	他	出去	的	这	损毁

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

瓦尔塔不再试图跟上谈话——卢尔现在只是在解释他们是如何找到那个太空人并把他从失事飞船中带出来的。

[noʊ] ['hjuːmən] [ɑːn] ['ɝːb] , [ðɪs] [wʌn] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] [jet] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [nɑːt] [hɜːr; hər] [oʊn]

No	human	on	Erb	,	this	one	had	said	,	and	yet	were	there	not	her	own
不	人类	在	厄布	,	这	一	有	说	,	和	然而	是	那里	不是	她	自己的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

“厄布星上没有人类，”她说道，“可是那里难道没有她的族人吗？”

[ðə; ði] [wʌnz] [huː] [hæd; həd] [bɪlt] - ?

the	ones	who	had	built	Memphir	?
这	一个	WHO	有	建造	-	?

是那些建造了孟菲尔的人吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baː'bɛərɪənz] , [huː] , ['ruːθləs] [ænd; ənd] ['kruːəl] [æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] [baɪ]

And	what	of	the	barbarians	,	who	,	ruthless	and	cruel	as	they	seemed	by
和	什么	的	这	野蛮人	,	WHO	,	无情	和	残忍的	作为	他们	似乎	经过

[ðə; ði] ['stændərdz] [ʌv; əv] - ,

the	standards	of	Memphir	,
这	标准	的	-	,

那么那些蛮族呢？尽管以孟菲尔人的标准来看，他们显得残暴无情，

[wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [men] ?

were	indeed	men	?
是	的确	男人	?

他们真的是男人吗?

[wens] [hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [ðen] , [ðə; ði][men][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ænsestərz][ʌv; əv]
Whence had they come then , the men of Memphir and the ancestors of
何处 有 他们 来 然后 , 这 男人 的 - 和 这 祖先 的
[ðə; ði][bɑːr'beriən] ['hɔːdz] ?
the barbarian hordes ?
这 野蛮人 成群结队 ?

那么，孟菲尔人和蛮族部落的祖先究竟来自何方?

[hɜːr; hər][hændz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [skeɪld] [skɪn][ʌv; əv][ðə; ði][suːt][ʃiː; ʃi] [stɪl] [wɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [rʌbd]
Her hands touched the scaled skin of the suit she still wore and then rubbed
她 双手 感动 这 缩放 皮肤 的 这 套装 她 仍然 穿着 和 然后 摩擦
[ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [oʊn] [smuːð] [fleʃ] .
across her own smooth flesh .
穿过 她 自己的 光滑的 肉 .

她的双手触摸着身上穿着的鳞片状紧身衣，然后又抚摸着自己光滑的肌肤。

[kʊd; kəd][wʌn][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] , [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd]
Could one have come from the other , was she of the blood and
可以 一 有 来 从 这 其他 , 曾是 她 的 这 血 和
['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ljə(r)] ?
heritage of Lur ?
遗产 的 卢尔 ?

她们之间是否有可能存在血缘关系？她是否拥有卢尔的血统和传承?

" [nɑːt][soʊ] !
" Not so !
" 不是 所以 !

并非如此!

" - [maɪnd] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['flɪkərɪŋ] [tʌŋ] , [hæd; həd] [kɔːt] [ðæt]['pænɪk] - [bɔːrn]
" Lur's mind , as quick as his flickering tongue , had caught that panic - born
" - 头脑 , 作为 快的 作为 他的 闪烁 舌头 , 有 捕捉 那 恐慌 - 出生
[θɔːt] .
thought .
想法 .

“卢尔的思维像他敏捷的舌头一样迅速，捕捉到了这种恐慌产生的想法。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðɪs] [speɪs] ['wɑːndərər] .
" You are of the blood of this space wanderer .
" 你 是 的 这 血 的 这 空间 流浪者 .

“你拥有这位太空漫游者的血脉。”

[men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvn] ['kɑːləniz] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] ['seɪfti] .
Men from the riven colonies must have escaped to safety .
男人 从 这 裂隙 殖民地 必须 有 逃脱 到 安全 .

来自分裂殖民地的男人们一定都逃到了安全的地方。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [mæn] ,
Look at this man ,
看 在 这 男人 ,

看看这个人，

[ɪz][hiː; hi][nɑːt][laɪk][ðə; ði][men][ʌv; əv] - — [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] [ʌv; əv]
is he not like the men of Memphir — as they were in the olden days of
是 他 不是 喜欢 这 男人 的 - — 作为 他们 是 在 这 古老的 天 的
[ðə; ði]['sɪtiːz] ['greɪtnəs] ?
the city's greatness ?
这 城市的 伟大 ?

他难道不像孟菲斯城昔日鼎盛时期的那些人吗?

" [ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz][tɔːl] ,

"	The	stranger	was	tall	,
"	这	陌生人	曾是	高的	,

陌生人个子很高，

['tɔːlər][ðæn; ðən][ðə; ði][men][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['hɑːrdnəs] [ə'baʊt]

taller	than	the	men	of	Memphir	and	there	was	a	certain	hardness	about
更高	比	这	男人	的	-	和	那里	曾是	一个	肯定	硬度	关于

[hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['sɪti] ['dwelərz] [ɪn] [iːz] [hæd; həd]['nevər] [dɪ'spleɪd] .

him	which	those	city	dwellers	in	ease	had	never	displayed	.
他	哪个	那些	城市	居民	在	舒适	有	绝不	显示	.

他比孟菲斯的男人们都高，而且他身上有一种城里人安逸的生活所从未展现过的坚韧。

[bʌt; bət][ljə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪs] .

But	Lur	must	be	right	,	this	was	a	man	of	her	race	.
但	卢尔	必须	是	正确的	,	这	曾是	一个	男人	的	她	种族	.

但卢尔说得没错，这的确是她同族的人。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] [ðæt] [smaɪl] .

She	smiled	in	sudden	relief	and	he	answered	that	smile	.
她	微笑	在	突然	宽慰	和	他	回答	那	微笑	.

她如释重负地笑了，他也回以微笑。

- [sɔːft] ['læftər] [ræŋ] [ɪn][bəuθ][ðer; ðər] ['hedz] .

Lur's	soft	laughter	rang	in	both	their	heads	.
-	柔软的	笑声	响铃	在	两个都	他们的	头部	.

Lur 轻柔的笑声在他们两人的脑海中回荡。

" ['æsti][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] [kæn; kən] [siː] [θruː] ['sentʃəriz] .

"	Asti	in	His	Infinite	Wisdom	can	see	through	Centuries	.
"	阿斯蒂	在	他的	无限	智慧	能	看	通过	几个世纪	.

“阿斯蒂拥有无限的智慧，能够看穿几个世纪。”

- [hæz; həz]['fɔːlən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['sɔːftnəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːvəl'duːiŋ][ʌv; əv][ɪts]

Memphir	has	fallen	because	of	its	softness	and	the	evildoing	of	its
-	有	倒下	因为	的	它是	柔软	和	这	坏事	的	它是

['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][baː'bɛəriənz] [wɪl] [naʊ] [hæv; həv][ðer; ðər] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lændz][ʌv; əv]

people	and	the	barbarians	will	now	have	their	way	with	the	lands	of
人们	和	这	野蛮人	将要	现在	有	他们的	方式	和	这	土地	的

[ðə; ði] [nɔːrθ] .

the	north	.
这	北	.

孟菲尔的陷落是因为它软弱无能，以及其人民的作恶多端，现在蛮族将肆意蹂躏北方的土地。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] ['æsti][ɪz][nɑːt] [jet] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pætərn] [hiː; hi]

But	to	me	it	appears	that	Asti	is	not	yet	done	with	the	pattern	He
但	到	我	它	出现	那	阿斯蒂	是	不是	然而	完毕	和	这	图案	他

[wʌz; wəz] ['wiːvɪŋ] [ðer; ðər] .

was	weaving	there	.
曾是	编织	那里	.

但在我看来，阿斯蒂似乎还没有完成他正在编织的图案。

[tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][hiː; hi]['græntɪd][ə; eɪ]['sekənd][laɪf] .

To	each	of	you	He	granted	a	second	life	.
到	每个	的	你	他	的确	一个	第二	生活	.

祂赐予你们每个人第二次生命。

[duː][nɑːt][dɪs'deɪn][ðə; ði][gɪfts][ʌv; əv]['æsti] , ['dɔːtər] [ʌv; əv]['ɝːb] !

Do	not	disdain	the	Gifts	of	Asti	,	Daughter	of	Erb	!
做	不是	蔑视	这	礼物	的	阿斯蒂	,	女儿	的	厄布	!

不要轻视埃尔布之女阿斯蒂的馈赠！

" [ə'gen] ['vɑ:rtə] [felt] [ðə; ði] [wɔ:rm] [taɪd] [ʌv; əv] [blʌd] [raɪz] [ɪn] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] .

"	Again	Varta	felt	the	warm	tide	of	blood	rise	in	her	cheeks	.
"	再次	瓦尔塔	毛毡	这	温暖的	潮	的	血	上升	在	她	脸颊	.

“瓦尔塔再次感到一股暖流涌上脸颊。”

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [smaɪld] .

But	she	no	longer	smiled	.
但	她	不	更长	微笑	.

但她不再微笑了。

[ɪn'sted] [ʃi:; ʃi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['aʊtlændər] ['spekjələtɪvli] .

Instead	she	regarded	the	outlander	speculatively	.
反而	她	认为	这	古战场传奇	推测性地	.

相反，她只是带着猜测的眼光看待这个外来者。

[nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['meɪd(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:l] [haɪɪst; 'haɪəst] .

Not	even	a	Maiden	of	the	Temple	could	withstand	the	commands	of	the	All	Highest	.
不是	甚至	一个	少女	的	这	寺庙	可以	经受	这	命令	的	这	全部	最高	.

即使是神庙里的少女也无法抵挡至高无上的神的命令。

[gɪfts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] ['æsti] [derd] [nɑ:t] [bi:; bi] [θroʊn] [ə'weɪ] .

Gifts	from	the	Hand	of	Asti	dared	not	be	thrown	away	.
礼物	从	这	手	的	阿斯蒂	敢于	不是	是	抛掷	离开	.

来自阿斯蒂之手的礼物，怎能丢弃？

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['pʌzlmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['tʃʌklɪŋ] [ʌv; əv] [ljə(r)] .

Above	the	puzzlement	of	the	stranger	she	heard	the	chuckling	of	Lur	.
多于	这	困惑	的	这	陌生人	她	听到	这	轻笑	的	卢尔	.

在陌生人困惑的表情之上，她听到了卢尔的轻笑声。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [kə'rektɪd]

TYPOGRAPHICAL	ERRORS	CORRECTED
印刷	错误	已更正

已更正印刷错误

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] [wɜ:r; wər] [kə'rektɪd] [æz; əz] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [hɪr] .

The	following	typographical	errors	in	the	text	were	corrected	as	detailed	here	.
这	下列的	印刷	错误	在	这	文本	是	已更正	作为	详细的	这里	.

:

文中出现的以下印刷错误已按以下详细说明予以更正。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] : " [ðen] [ʃi:; ʃi] [ə'roʊz] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [ɪts] ['fɑ:ðər] ,

In	the	text	:	"	Then	she	arose	and	,	with	the	confidence	of	a	child	in	its	father	,
在	这	文本	:	"	然后	她	出现	和	,	和	这	信心	的	一个	孩子	在	它是	父亲	,

原文：“然后她站了起来，像孩子信赖父亲那样，

[ʃi:; ʃi][leɪd][hɜ:r; hər][hænd][pɑ:m]['ʌpwərd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd][ʌv; əv]['æsti] . . . . " [ðə; ði]

she	laid	her	hand	palm	upward	upon	the	outstretched	hand	of	Asti	.	.	.	.	"	the
她	铺设	她	手	棕榈	向上	之上	这	伸展	手	的	阿斯蒂	.	.	.	.	"	这

[wɜ:rd] " [aʊtstrɛkt] " [wʌz; wəz] [kə'rektɪd] [tu:; tə] " [ˌaʊt'stretʃt] .

word	"	outstreched	"	was	corrected	to	"	outstretched	.
单词	"	伸展	"	曾是	已更正	到	"	伸展	.

她将手掌向上放在阿斯蒂伸出的手上……"outstretched"一词已更正为"outstretched"。

" [ɪn][ðə; ði][tekst] : " ['vɑ:rtə] [tʌtʃt] [hɜ:r; hər] [tʌŋ] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [tu:; tə][ə; eɪ] ['paʊdərd]

"	In	the	text	:	"	Varta	touched	her	tongue	without	fear	to	a	powdered
"	在	这	文本	:	"	瓦尔塔	感动	她	舌头	没有	害怕	到	一个	粉末状

[rɪ'stɔ:rətɪv] ,

restorative	,
修复	,

原文："瓦尔塔毫不畏惧地用舌头舔了舔粉末状的补药，

" [ðə; ði][wɜ:rd] " - " [wʌz; wəz] [kə'rektɪd] [tu:; tə] " [rɪ'stɔ:rətɪv] .

"	the	word	"	restoritive	"	was	corrected	to	"	restorative	.
"	这	单词	"	-	"	曾是	已更正	到	"	修复	.

"restoritive"一词已更正为"restorative"。

" [ɪn][ðə; ði][tekst] :

"	In	the	text	:
"	在	这	文本	:

原文如下：

" ['vɑ:rtə] [θru:] [bæk] [hɜ:r; hər] [hʊd] [ænd; ənd] [bri:ðd] ['di:pli] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t]

"	Varta	threw	back	her	hood	and	breathed	deeply	of	the	air	which	was	not
"	瓦尔塔	扔	后退	她	兜帽	和	呼吸	深	的	这	空气	哪个	曾是	不是

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][ðə; ði] ['wɪzərdri] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪzərd] [skɪn] . . . " [ðə; ði][wɜ:rd] " [mænjəfækjɝd] "

manufactured	by	the	wizardry	of	the	lizard	skin	.	.	.	"	the	word	"	manufacured	"
制造	经过	这	巫术	的	这	蜥蜴	皮肤	.	.	.	"	这	单词	"	制造	"

[wʌz; wəz] [kə'rektɪd] [tu:; tə] " [ˌmænjə'fæktʃər] " ;

was	corrected	to	"	manufactured	"	;
曾是	已更正	到	"	制造	"	;

"瓦尔塔掀开兜帽，深深地吸了一口气，这空气并非蜥蜴皮魔法制造出来的……" "制造出来的"一词已更正为"制造出来的"；

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rd] " [wɪzɝdi] " [wʌz; wəz] [kə'rektɪd] [tu:; tə] " ['wɪzərdri] .

and	the	word	"	wizardy	"	was	corrected	to	"	wizardry	.
和	这	单词	"	魔法	"	曾是	已更正	到	"	巫术	.

"wizardy"一词被更正为"wizardry"。

" [ɪn][ðə; ði][tekst] : " [ə; eɪ] [θɪn] [laɪn][ʌv; əv] [red] [krept] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [smu:ð] [hu:p] , [krept] [ænd; ənd]

"	In	the	text	:	"	A	thin	line	of	red	crept	across	the	smooth	hoop	,	crept	and
"	在	这	文本	:	"	一个	薄的	线	的	红色的	悄悄地爬	穿过	这	光滑的	箍	,	悄悄地爬	和

['waidnd] . . . .

widened	.	.	.
扩大	.	.	.

原文："一道细细的红线沿着光滑的圆环蔓延开来，不断蔓延，逐渐变宽……"

" [ðə; ði][wɜ:rd] " - " [wʌz; wəz] [kə'rektɪd] [tu:; tə] " ['waidnd] .

"	the	word	"	widdened	"	was	corrected	to	"	widened	.
"	这	单词	"	-	"	曾是	已更正	到	"	扩大	.

"widdened"一词已更正为"widened"。

" [ɪn][ðə; ði][tekst] : " [ðen] [taɪm] , [ɔ:r] - [streŋθ] ,

"	In	the	text	:	"	Then	time	,	or	Lur's	strength	,
"	在	这	文本	:	"	然后	时间	, 或者		-	力量	,

原文："然后是时间，或者说是卢尔的力量，

[broʊk] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['lɑːkɪŋ] ['mekənɪzəm] . . . . " [ðə; ði][wɜːrd] " [mækənɪzəm] " [wʌz; wəz] [kə'rektɪd]

broke	the	ancient	locking	mechanism	. . . .	"	the	word	"	machanism	"	was	corrected
打破	这	古老的	锁定	机制	. . . .	"	这	单词	"	机制	"	曾是	已更正

[tuː; tə] " ['mekənɪzəm] .

to	"	mechanism	.
到	"	机制	.

打破了古老的锁定机制……“machanism”一词被更正为“mechanism”。

" [ɪn][ðə; ði][tekst] :

"	In	the	text	:
"	在	这	文本	:

原文如下：

" . . . [soʊ] ['dɪfrənt] [ɪn] [ʃeɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['pælɪd] ['kʌlərɪŋ] . . . . " [ðə; ði][wɜːrd] " [pæləd] "

"	. . .	so	different	in	shade	to	her	own	pallid	coloring	. . . .	"	the	word	"	palid	"
"	. . .	所以	不同的	在	阴影	到	她	自己的	苍白	染色	. . . .	"	这	单词	"	付费	"

[wʌz; wəz] [kə'rektɪd] [tuː; tə] " ['pælɪd] .

was	corrected	to	"	pallid	.
曾是	已更正	到	"	苍白	.

“……与她自己苍白的肤色截然不同……”。“苍白”一词已更正为“苍白”。

" [ɪn][ðə; ði][tekst] : " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ,

"	In	the	text	:	"	One	of	the	small	,
"	在	这	文本	:	"	一	的	这	小的	,

文本中写道：“其中一个小的，

['dʒuːəl] [braɪt] ['flaɪɪŋ] ['lɪzərd] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ['dʒʌŋg(ə)l] [pɔɪzd] [ænd; ənd] ['dɪpt] [tuː; tə]

jewel	bright	flying	lizard	creatures	of	the	deep	jungle	poised	and	dipped	to
宝石	明亮的	飞行	蜥蜴	生物	的	这	深的	丛林	准备	和	浸入	到

[ɪn'vestɪgeɪt] [mɔːr] ['kloʊsli] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv]['æsti] . . . .

investigate	more	closely	the	worlds	of	Asti	. . . .
调查	更多的	密切	这	世界	的	阿斯蒂	. . . .

闪耀着宝石般光泽的飞行蜥蜴生物，来自幽深的丛林，它们蓄势待发，俯冲下来，准备更仔细地探索阿斯蒂的世界……

" [ðə; ði][wɜːrd] " [klɑːsli] " [wʌz; wəz] [kə'rektɪd] [tuː; tə] " ['kloʊsli] .

"	the	word	"	closly	"	was	corrected	to	"	closely	.
"	这	单词	"	紧密地	"	曾是	已更正	到	"	密切	.

“closly”一词已更正为“closely”。

" [ɪn][ðə; ði][tekst] : " . . . [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [nek] [ˌaʊt'stretʃt] ,

"	In	the	text	:	"	. . .	his	long	neck	outstretched	,
"	在	这	文本	:	"	. . .	他的	长的	脖子	伸展	,

原文：“……他伸长了脖子，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɪmpɪd] ['ʃæloʊz] . . . . "

he	was	swinging	his	head	back	and	forth	across	the	limpid	shallows	. . . .	"
他	曾是	摇摆	他的	头	后退	和	前进	穿过	这	清澈的	浅滩	. . . .	"

[ðə; ði][wɜːrd] " [aʊtstrɛkt] " [wʌz; wəz] [kə'rektɪd] [tuː; tə] " [ˌaʊt'stretʃt] .

the	word	"	outstreched	"	was	corrected	to	"	outstretched	.
这	单词	"	伸展	"	曾是	已更正	到	"	伸展	.

他正摇头晃脑地看着清澈的浅滩……“outstretched”一词已更正为“outstretched”。

" [ɪn][ðə; ði][tekst] : " [wʌt] [goʊz]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]

"	In	the	text	:	"	What	goes	into	it	remains	as	it	was	just	at	the
"	在	这	文本	:	"	什么	去	进入	它	遗迹	作为	它	曾是	只是	在	这

['moʊmənt][ʌv; əv] ['entrəns] . . . .

moment	of	entrance	. . . .
片刻	的	入口	. . . .

原文：“进入其中的物质会保持进入时的原状……”

" [ðə; ði][wɜːrd] " [æt; ət] " [wʌz; wəz] [kə'rektɪd] [tuː; tə] " [æz; əz] .

"	the	word	"	at	"	was	corrected	to	"	as	.
"	这	单词	"	在	"	曾是	已更正	到	"	作为	.

“at”一词已更正为“as”。

" [ɪn][ðə; ði][tekst] : " [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɝː bi] [hæd; həd][bɔːrn]['nætʃ(ə)rəli]['sev(ə)n] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] ,

"	In	the	text	:	"	the	flowers	which	the	turbi	had	born	naturally	seven	months	before	,
"	在	这	文本	:	"	这	花朵	哪个	这	涡轮机	有	出生	自然	七	几个月	前	,

原文：“七个月前，花丛中自然生长的花朵，

" [ðə; ði][wɜːrd] " [bɔːrn] " [wʌz; wəz] [kə'rektɪd] [tuː; tə] " [bɔːrn] . "

"	the	word	"	born	"	was	corrected	to	"	borne	.	"
"	这	单词	"	出生	"	曾是	已更正	到	"	出生	.	"

“born”一词已更正为“borne”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神